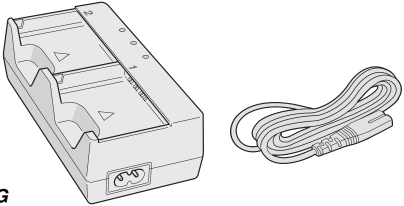
JVC

BATTERY CHARGER

AKKU-LADEGERÄT
CHARGEUR DE BATTERIE
ACCULADER
CARGADOR DE BATERÍA
CARICABATTERIE
CARREGADOR DE BATERIAS
BATTERIOPLADER
AKKULATAAJA
BATTERILADDARE
BATTERILADER
ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО
NABÍJEČKA AKUMULÁTORŮ
ŁADOWARKA
AKKUMULÁTORTÖLTŐ

AA-V200E/EK



INSTRUCTIONS

BEDIENUNGSANLEITUNG
MANUEL D’UTILISATION
GEBRUIKSAANWIJZING
MANUAL DE INSTRUCCIONES
ISTRUZIONI
INSTRUÇÕES
INSTRUKTIONSBOG
KÄYTTÖOHJE
BRUKSANVISNING
BRUKSANVISNING
ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
PŘÍRUČKA K OBSLUZE
INSTRUKCJA OBSŁUGI
HASZNÁLATI UTASÍTÁSA

ENGLISH
DEUTSCH
FRANÇAIS
NEDERLANDS
CASTELLANO
ITALIANO
PORTUGUÊS
DANSK
SUOMI
SVENSKA
NORSK
РУССКИЙ
ČEŠTINA
POLSKI
MAGYAR

АЯ46

LYT1452-001A

Thank you for purchasing the JVC battery charger. Use this unit to recharge the JVC battery pack for exclusive use with the JVC Digital Video Camera. To avoid problems and obtain the best results, please read this instruction booklet carefully before use.

WARNING:
DANGEROUS VOLTAGE INSIDE

WARNING:
TO PREVENT FIRE OR SHOCK HAZARD, DO NOT EXPOSE THIS UNIT TO RAIN OR MOISTURE.

This unit should be used with AC 110 V – 240 V∼, 50/60 Hz only.

CAUTION:
To prevent electric shocks and fire hazards, do NOT use any other power source.

CAUTION:
When you are not using this unit for a long period of time, it is recommended that you disconnect the power cord from AC outlet.

CAUTION:
To prevent electric shock, do not open the cabinet. No user serviceable parts inside. Refer servicing to qualified service personnel.

NOTE:
The rating plate (serial number plate) is on the bottom of the unit.

When the equipment is installed in a cabinet or on a shelf, make sure that it has sufficient space on all sides to allow for ventilation (10 cm or more on both sides, on top and at the rear).

Do not block the ventilation holes.
(If the ventilation holes are blocked by a newspaper, or cloth etc. the heat may not be able to get out.)

No naked flame sources, such as lighted candles, should be placed on the apparatus.

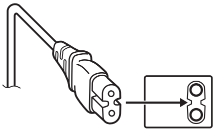
When discarding batteries, environmental problems must be considered and the local rules or laws governing the disposal of these batteries must be followed strictly.

The apparatus shall not be exposed to dripping or splashing.

Do not use this equipment in a bathroom or places with water.
Also do not place any containers filled with water or liquids (such as cosmetics or medicines, flower vases, potted plants, cups etc.) on top of this unit.
(If water or liquid is allowed to enter this equipment, fire or electric shock may be caused.)

CAUTION:

To avoid electric shock or damage to the unit, first firmly insert the small end of the power cord into the battery charger until it is no longer wobbly, and then plug the larger end of the power cord into an AC outlet.



CAUTIONS:

- If used near a radio, this unit may interfere with reception.
- Prevent inflammables, water and metallic objects from entering the unit.
- Do not disassemble or modify the unit.
- Do not apply shocks to the unit.
- Do not subject the unit to direct sunlight.
- Avoid using the unit in extremely hot or humid places.
- Avoid using the unit in places subject to vibrations.

A WORD ON THE EXCLUSIVE BATTERY PACKS
The battery packs are lithium-ion.
Give attention to the following to make the most of their characteristics.
For charging : 10°C to 35°C
For operating : 0°C to 40°C
For storing : –10°C to 30°C

This battery charger is for use exclusively with JVC Digital Video Camera.

This battery charger is in conformity with the provisions and protection requirements of the corresponding European Directives.
This equipment is designed exclusively for JVC battery packs for digital video camera.

To keep the best performance and further more for electromagnetic compatibility, be sure to use the attached AC power cord and the battery pack guaranteed by JVC.

IMPORTANT (for owners in the U.K.)
Connection to the mains supply in the United Kingdom.
DO NOT cut off the mains plug from this equipment.
If the plug fitted is not suitable for the power points in your home or the cable is too short to reach a power point, then obtain an appropriate safety approved extension lead or consult your dealer.
BE SURE to replace the fuse only with an identical approved type, as originally fitted, and to replace the fuse cover.
If nonetheless the mains plug is cut off be sure to remove the fuse and dispose of the plug immediately, to avoid possible shock hazard by inadvertent connection to the mains supply.
If this product is not supplied fitted with a mains plug then follow the instructions given below:
DO NOT make any connection to the Larger Terminal coded E or Green.
The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code:



Blue to N (Neutral) or Black
Brown to L (Live) or Red

If these colours do not correspond with the terminal identifications of your plug, connect as follows:
Blue wire to terminal coded N (Neutral) or coloured black.
Brown wire to terminal coded L (Live) or coloured Red.
If in doubt — consult a competent electrician.

SOME DO'S AND DON'TS ON THE SAFE USE OF EQUIPMENT

This equipment has been designed and manufactured to meet international safety standards but, like any electrical equipment, care must be taken if you are to obtain the best results and safety is to be assured.

DO read the operating instructions before you attempt to use the equipment.

DO ensure that all electrical connections (including the mains plug, extension leads and interconnections between pieces of equipment) are properly made and in accordance with the manufacturer's instructions. Switch off and withdraw the mains plug when making or changing connections.

DO consult your dealer if you are ever in doubt about the installation, operation or safety of your equipment.

DO be careful with glass panels or doors on equipment.

DON'T continue to operate the equipment if you are in any doubt about it working normally, or if it is damaged in any way — switch off, withdraw the mains plug and consult your dealer.

DON'T remove any fixed cover as this may expose dangerous voltages.

DON'T leave equipment switched on when it is unattended unless it is specifically stated that it is designed for unattended operation or has a standby mode. Switch off using the switch on the equipment and make sure that your family knows how to do this. Special arrangements may need to be made for infirm or handicapped people.

DON'T use equipment such as personal stereos or radios so that you are distracted from the requirements of road safety. It is illegal to watch television whilst driving.

DON'T listen to headphones at high volume, as such use can permanently damage your hearing.

DON'T obstruct the ventilation of the equipment, for example with curtains or soft furnishings. Overheating will cause damage and shorten the life of the equipment.

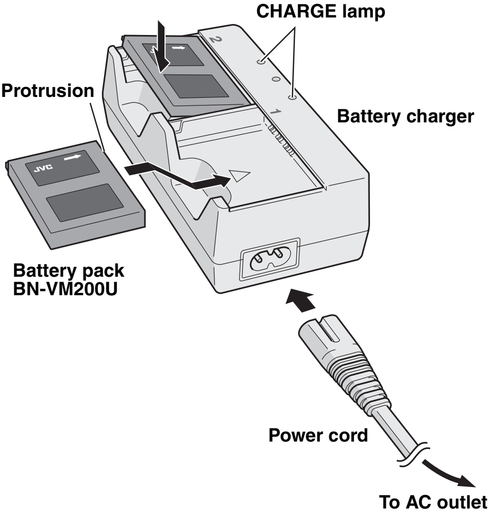
DON'T use makeshift stands and NEVER fix legs with wood screws — to ensure complete safety always fit the manufacturer's approved stand or legs with the fixings provided according to the instructions.

DON'T allow electrical equipment to be exposed to rain or moisture.

ABOVE ALL

- NEVER let anyone especially children push anything into holes, slots or any other opening in the case — this could result in a fatal electrical shock;
- NEVER guess or take chances with electrical equipment of any kind — it is better to be safe than sorry!

Charging the Battery Pack



1 Connect the power cord to the battery charger.

2 Plug the power cord into an AC outlet.

3 Remove the battery pack's protective cap. Attach the battery pack with its protrusion pointing toward the lamp side of the battery pack mount on the battery charger. The CHARGE lamp lights up to indicate charging has started.

4 When the CHARGE lamp lights off, charging is finished.

5 Slide the battery in the opposite direction of the arrow and lift off. Remember to unplug the power cord from the AC outlet.

NOTE:

Perform charging where the temperature is between 10°C and 35°C. 20°C to 25°C is the ideal temperature range for charging. If the environment is too cold, charging may be incomplete.

Battery pack	Charging time
BN-VM200U	Approx. 2 hrs.* when one battery pack is attached.
	Approx. 4 hrs.* when two battery packs are attached.

* When charged at temperatures between 20°C and 25°C.

- When charging battery packs after a long storage period, charging time will be longer than the time indicated above.

CHARGE Lamp

Status	Condition
Charging	The lamp lights up.
Charging completed	The lamp lights off.
Charging standby mode	The lamp blinks.

During Use . . .

- The charging begins in the order of battery attachment.
  - When the first battery charging is completed, the other charging starts.
  - The charging on the mount “1” begins first when two batteries are attached simultaneously or the AC power cord is plugged into AC outlet after the battery packs are attached.
- You can use any of the mount when you charge only one battery.
- The battery charger is specifically designed to charge the battery packs BN-VM200U.
- When charging a brand new battery pack, or one that has been in storage for an extended period, the CHARGE lamp may not come on. In this case, remove the battery pack, then reattach and try charging again.
- Vibration noise can sometimes be heard coming from the inside of the battery charger. This is normal.
- The battery charger processes electricity internally, and will become warm during use. This is normal. Make sure to use the battery charger in well-ventilated areas only.
- If the battery operation time remains extremely short even after having been fully charged, the battery is worn out and needs to be replaced. Please purchase a new one.

Specifications

Power	AC 110 V – 240 V∼, 50/60 Hz
Output power	DC 8.4 V ⎓, 0.65 A
Charging temperature	10°C to 35°C
Dimensions	128 mm (W) x 41 mm (H) x 65 mm (D)
Weight	Approx. 160 g

Vielen Dank für den Kauf des JVC Akku-Ladegeräts. Sie können damit den JVC Akkusatz zur Verwendung mit der JVC Digitalvideo-Kamera aufladen. Bitte lesen Sie vor der Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung durch, um einwandfreien Betrieb und eine lange Nutzungsdauer zu gewährleisten.

WARNUNG:
GEFÄHRLICHE SPANNUNG IM INNEREN

WARNUNG:
SCHÜTZEN SIE DIESES GERÄT VOR NÄSSE UND FEUCHTIGKEIT, DAMIT ES NICHT IN BRAND GERÄT UND KEIN KURZSCHLUSS ENTSTEHT.

Dieses Gerät kann nur mit Wechselstrom 110 V – 240 V∼, 50/60 Hz verwendet werden.

VORSICHT:
Verwenden Sie zur Vermeidung von elektrischen Schlägen und Brandgefahr keine andere Spannung.

VORSICHT:
Bei Nichtgebrauch über einen längeren Zeitraum wird empfohlen, das Netzkabel von der Netzsteckdose abzuziehen.

VORSICHT:
Öffnen Sie zur Vermeidung von elektrischen Schlägen nicht das Gehäuse. Das Gerät enthält keine Teile, die vom Benutzer gewartet werden könnten. Überlassen Sie Wartungsarbeiten bitte qualifizierten Servicefachleuten.

HINWEIS:
Das Typenschild (mit der Seriennummer) befindet sich am Geräteboden.

Wird dieses Gerät bei Einbau in ein Gehäuse oder ein Regal benutzt, ausreichend freie Flächen (jeweils 10 cm seitlich sowie hinter und über dem Gerät) lassen, um einen einwandfreien Temperaturausgleich zu gewährleisten.

Niemals die Ventilationsöffnungen blockieren.
(z.B. durch eine Zeitung oder eine Stoffdecke etc.)
Andernfalls können die im Geräteinneren auftretenden hohen Temperaturen nicht abgestrahlt werden.

Niemals offenes Feuer (z.B. eine brennende Kerze) auf oder unmittelbar neben dem Gerät plazieren.

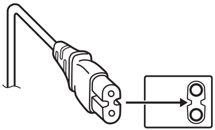
Beim Entsorgen der Batterien müssen geltende Gesetze sowie örtlich geltende Vorschriften zum Umweltschutz und zur Müllentsorgung eingehalten werden.

Das Gerät niemals Nässe wie Spritzwasser etc. aussetzen.

Das Gerät niemals in Räumen oder an Orten verwenden, an denen Nässe, Feuchtigkeit oder Wasserdampf auftreten kann (z.B. Badezimmer).
Niemals Flüssigkeit enthaltende Behälter (wie Kosmetik- oder medizinische Behälter, Blumenvasen, Blumentöpfe, Trinkgefäße etc.) über oder unmittelbar neben dem Gerät plazieren.
(Falls Flüssigkeit in das Geräteinnere gelangt, besteht Feuer- und/oder Stromschlaggefahr.)

VORSICHT:

Um elektrische Schläge und Beschädigungen des Geräts zu vermeiden, führen Sie bitte zunächst das schmalere Ende des Netzkabels fest in das Akku-Ladegerät ein und schließen dann den größeren Stecker an eine Netzsteckdose an.



VORSICHTSMASSNAHMEN:

- Bei zu geringem Abstand zu einem Radio kann dieses Gerät Empfangsstörungen verursachen.
- Lassen Sie niemals Wasser, brennbare oder metallische Objekte in das Gerät eindringen.
- Zerlegen oder bauen Sie das Gerät nie um.
- Setzen Sie das Gerät nie heftigen Stößen aus.
- Setzen Sie das Gerät nie direktem Sonnenlicht aus.
- Betreiben Sie das Gerät nicht an heißen oder feuchten Standorten.
- Betreiben Sie das Gerät nicht an Standorten, die Vibrationen ausgesetzt sind.

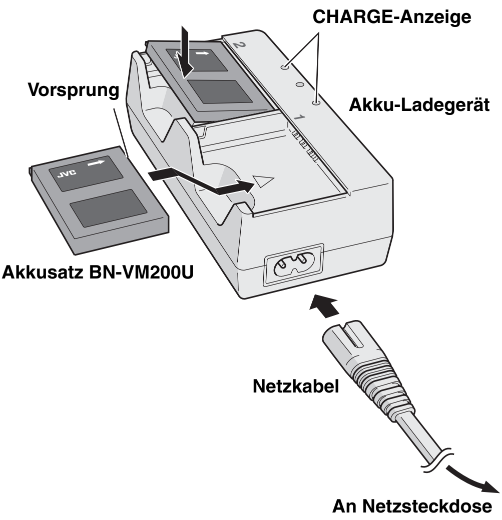
HINWEIS ZU DEN EXKLUSIVEN AKKUSÄTZEN
Es handelt sich um Lithium-Ionen-Akkusätze.
Beachten Sie zum Erhalt der optimalen Akkuleistung die folgenden Umgebungstemperaturbereiche.
Im Ladebetrieb: 10°C bis 35°C
Im Gebrauch: 0°C bis 40°C
Zur Lagerung: –10°C bis 30°C

Dieses Akku-Ladegerät ist ausschließlich zur Verwendung mit der JVC Digitalvideo-Kamera vorgesehen.

Dieses Akku-Ladegerät befindet sich in Übereinstimmung mit den Auflagen und Schutzbestimmungen der entsprechenden europäischen Richtlinien.
Dieses Gerät wurde ausschließlich für JVC-Akkusätze entwickelt, die für digitale Videokameras verwendet werden.

Verwenden Sie aus Gründen der Leistungsoptimierung und vor allem der elektromagnetischen Kompatibilität unbedingt das mitgelieferte Netzkabel und den Akkusatz, für den von JVC die Gewährleistung übernommen wird.

Laden des Akkusatzes



1 Schließen Sie das Netzkabel an das Akku-Ladegerät an.

2 Schließen Sie das Netzkabel an eine Netzsteckdose an.

3 Entfernen Sie die Schutzkappe des Akkusatzes. Setzen Sie den Akkusatz so in das Ladegerät ein, dass sein Vorsprung in Richtung Anzeigeseite der Akku-Fassung zeigt. Die CHARGE-Anzeige leuchtet auf. Dies bedeutet, dass der Ladevorgang gestartet wurde.

4 Wenn die CHARGE-Anzeige erlischt, ist der Ladevorgang abgeschlossen.

5 Ziehen Sie den Akku entgegen der Pfeilrichtung ab und nehmen Sie ihn heraus. Vergessen Sie nicht, das Netzkabel aus der Netzsteckdose zu ziehen.

HINWEIS:

Führen Sie den Ladevorgang bei Umgebungstemperaturen zwischen 10°C und 35°C durch. 20°C bis 25°C sind der ideale Temperaturbereich zum Laden. Bei zu niedrigen Umgebungstemperaturen können die Akkus ggf. nicht vollständig geladen werden.

Akkusatz	Ladezeit
BN-VM200U	Etwa 2 Stunden*, wenn ein Akkusatz eingesetzt wird.
	Etwa 4 Stunden*, wenn zwei Akkusätze eingesetzt werden.

* Ladebetrieb bei einer Umgebungstemperatur zwischen 20°C und 25°C.

- Wurde der Akkusatz über eine längere Zeit gelagert, kann die erforderliche Ladezeit länger sein als oben angegeben.

CHARGE-Anzeige

Status	Zustand
Ladevorgang läuft	Die Anzeige leuchtet auf.
Ladevorgang abgeschlossen	Die Anzeige erlischt.
Lade-Standbymodus	Die Anzeige blinkt.

Während des Betriebs . . .

- Der Ladevorgang beginnt in der Reihenfolge, in der die Akkus eingesetzt werden.
  - Sobald der erste Akku vollständig aufgeladen wurde, beginnt der nächste Ladevorgang.
  - Wenn zwei Akkus gleichzeitig eingesetzt werden oder das Netzkabel nach dem Einsetzen der Akkusätze in eine Netzsteckdose gesteckt wird, beginnt der Ladevorgang zuerst bei der Fassung "1".
- Wenn Sie nur einen Akku aufladen, spielt die Auswahl der Fassung keine Rolle.
- Das Akku-Ladegerät wurde speziell für das Laden des Akkusatzes BN-VM200U entwickelt.
- Beim Laden eines ganz neuen oder eines über längere Zeit gelagerten Akkusatzes kann es vorkommen, dass die CHARGE-Anzeige nicht aufleuchtet. Entnehmen Sie in diesem Fall den Akkusatz und schließen Sie ihn erneut an.
- Gelegentlich können Brummgeräusche aus dem Inneren des Akku-Ladegeräts auftreten. Dies ist keine Fehlfunktion.
- Das Akku-Ladegerät verarbeitet im Inneren Elektrizität und wird während des Gebrauchs warm. Dies ist keine Fehlfunktion. Verwenden Sie das Akku-Ladegerät nur in gut belüfteten Bereichen.
- Falls die Betriebszeit eines Akkus trotz voller Aufladung sehr kurz ist, ist der Akku verbraucht und muss ersetzt werden. Bitte erstehen Sie einen neuen.

Technische Daten

Stromversorgung	Wechselstrom 110 V – 240 V∼, 50/60 Hz
Ausgangsspannung	Gleichstrom 8,4 V ⎓, 0,65 A
Ladetemperatur	10°C bis 35°C
Abmessungen	128 mm (B) x 41 mm (H) x 65 mm (T)
Gewicht	Etwa 160 g

Merci d'avoir acheté ce chargeur de batterie JVC. Il permet de recharger la batterie JVC dédiée au caméscope numérique JVC. Pour éviter les problèmes et obtenir les meilleurs résultats, veuillez lire attentivement ce manuel avant d'utiliser le chargeur.

AVERTISSEMENT :
TENSION DANGEREUSE À L'INTÉRIEUR

AVERTISSEMENT :
POUR ÉVITER LES RISQUES D'INCENDIE OU D'ÉLECTROCUTION, NE PAS EXPOSER CET APPAREIL À LA PLUIE OU À L'HUMIDITÉ.

Cet appareil ne doit être utilisé que sur du courant alternatif 110 V – 240 V∼, 50/60 Hz.

ATTENTION :
Pour éviter tout risque d'électrocution et d'incendie, NE PAS utiliser d'autres sources d'alimentation.

ATTENTION :
Si le chargeur ne doit pas être utilisé pendant une longue durée, il est recommandé de débrancher le cordon d'alimentation de la prise secteur.

ATTENTION :
Pour éviter tout risque d'électrocution, ne pas ouvrir le boîtier. Aucune pièce interne ne peut être entretenue par l'utilisateur. S'adresser à du personnel d'entretien qualifié.

REMARQUE :
La plaque signalétique (indiquant le numéro de série) est située sous le chargeur.

Si le matériel est installé dans un coffret ou sur une étagère, s'assurer qu'il y a un espace suffisant sur tous les côtés pour permettre la ventilation (10 cm ou plus sur les deux côtés, au dessus et à l'arrière).

Ne pas boucher les orifices de ventilation.
(Si les orifices de ventilation sont bouchés par un journal, un tissu, etc., la chaleur peut ne pas s'éliminer.)

Aucune source à flamme nue, telle que des bougies allumées, ne doit être placée sur l'appareil.

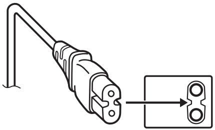
En jetant des batteries aux ordures, les problèmes d'environnement doivent être pris en considération et les réglementations locales ou la législation concernant le rebut de ces batteries doivent être strictement respectées.

L'appareil ne doit pas être exposé à l'égouttage ni aux éclaboussements.

Ne pas utiliser cet appareil dans une salle de bain, ni dans des endroits avec de l'eau.
Aussi, ne pas placer de récipient rempli d'eau ou de liquides (tels que des produits cosmétiques, des médicaments, des vases de fleurs, des plantes en pot, des tasses, etc.) sur le dessus de cet appareil.
(Si de l'eau ou un liquide entre dans ce matériel, un incendie ou un choc électrique risque de se produire.)

ATTENTION :

Pour éviter tout risque d'électrocution ou de détérioration de l'appareil, insérer d'abord fermement la petite extrémité du cordon d'alimentation à fond dans le chargeur de batterie puis brancher l'extrémité de plus grande taille du cordon d'alimentation dans une prise secteur.



PRÉCAUTIONS :

- Si le chargeur est utilisé à proximité d'un récepteur de radio, il risque de provoquer des parasites.
- Éviter toute possibilité de pénétration d'objets inflammables, d'objets métalliques ou d'eau dans le chargeur.
- Ne pas démonter ou modifier le chargeur.
- Ne pas exposer le chargeur à des chocs.
- Ne pas laisser le chargeur en plein soleil.
- Éviter d'utiliser le chargeur dans des endroits extrêmement chauds ou humides.
- Éviter d'utiliser le chargeur dans des endroits exposés aux vibrations.

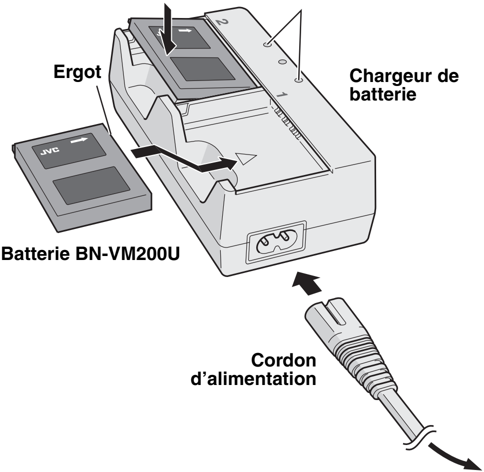
À PROPOS DE LA BATTERIE DÉDIÉE
La batterie est du type lithium-ion.
Pour bénéficier des caractéristiques optimales de la batterie, respecter les plages de température suivantes.
Recharge : 10 °C à 35 °C
Utilisation : 0 °C à 40 °C
Stockage : –10 °C à 30 °C

Ce chargeur de batterie est exclusivement destiné à un caméscope numérique JVC.

Ce chargeur de batterie est conforme aux dispositions et exigences de protection des directives européennes correspondantes.
Cet appareil est conçu pour être utilisé exclusivement avec les batteries JVC pour la caméra vidéo numérique.

Pour obtenir les meilleures performances et bien plus pour la compatibilité électromagnétique, veillez à utiliser le cordon d’alimentation CA et la batterie garantis par JVC.

Recharge de la batterie



1 Brancher le cordon d'alimentation sur le chargeur de batterie.

2 Brancher le cordon d'alimentation dans une prise secteur.

3 Retirer le couvercle de protection de la batterie. Fixez la batterie de sorte que son ergot pointe vers le témoin du logement du chargeur de batterie. Le témoin de CHARGE s'allume pour indiquer que la recharge a commencé.

4 Lorsque le témoin de CHARGE s'éteint, la recharge est terminée.

5 Faire glisser la batterie dans le sens inverse de la flèche puis la retirer. Ne pas oublier de débrancher le cordon d'alimentation de la prise secteur.

REMARQUE :

La recharge doit être effectuée lorsque la température est comprise entre 10 °C et 35 °C. La température de recharge idéale est comprise entre 20 °C et 25 °C. Si la température ambiante est trop basse, la recharge risque d'être incomplète.

Batterie	Durée de recharge
BN-VM200U	Environ 2 heures* lorsqu'une batterie est fixée.
	Environ 4 heures* lorsque deux batteries sont fixées.

* Pour une température comprise entre 20 °C et 25 °C.

- Après une longue période de stockage, la durée de recharge peut être plus longue que celle indiquée ci-dessus.

Témoin de CHARGE

Etat	Condition
Recharge	Le témoin s'allume.
Recharge terminée	Le témoin s'éteint.
Mode d'attente de recharge	Le témoin clignote.

Pendant l'utilisation . . .

- La recharge commence dans l'ordre de fixation des batteries.
  - Lorsque la recharge de la première batterie est terminée, l'autre recharge commence.
  - La recharge du logement "1" commence lorsque deux batteries sont fixées simultanément ou lorsque le cordon d'alimentation CA est branché sur la prise secteur après la fixation des batteries.
- Vous pouvez utiliser n'importe quel logement lorsque vous rechargez une seule batterie.
- Le chargeur de batterie est particulièrement conçu pour charger la batterie BN-VM200U.
- Lors de la recharge d'une batterie neuve ou d'une batterie stockée depuis longtemps, le témoin de charge risque de ne pas s'allumer. Dans ce cas, retirer la batterie puis l'insérer de nouveau dans le chargeur.
- Un bruit de vibration est parfois perceptible en provenance de l'intérieur du chargeur de batterie. C'est normal.
- Le chargeur de batterie chauffe pendant la recharge. C'est normal. Veiller à utiliser le chargeur de batterie uniquement dans des endroits bien ventilés.
- Si le temps de fonctionnement de la batterie reste extrêmement court, même après une recharge complète, la batterie est détériorée et doit être remplacée par une batterie neuve.

Caractéristiques techniques

Alimentation	CA 110 V – 240 V∼, 50/60 Hz
Courant de sortie	CC 8,4 V ⎓, 0,65 A
Température de recharge	10 °C à 35 °C
Dimensions	128 mm (L) x 41 mm (H) x 65 mm (P)
Poids	160 g environ

Wij danken u voor uw aankoop van de JVC-acculader. Gebruik deze lader voor het opladen van de JVC-accu die uitsluitend bestemd is voor gebruik in de JVC Digital Video Camera. Wij verzoeken u dit instructieboekje goed door te lezen voor u de acculader in gebruik neemt, zodat problemen kunnen worden voorkomen en u optimaal profijt hebt van de lader.

WAARSCHUWING:
GEVAARLIJKE SPANNING IN DIT APPARAAT

WAARSCHUWING:
VOORKOM HET RISICO VAN BRAND EN ELEKTRISCHE SCHOKKEN, LAAT DEZE LADER NIET ACHTER IN DE REGEN OF IN VOCHTIGE OMSTANDIGHEDEN.

Deze lader moet uitsluitend worden aangesloten op wisselstroom AC 110 V – 240 V$\sim$, 50/60 Hz.

LET OP:
Voorkom het risico van elektrische schokken en brand, gebruik NIET een andere stroombron.

LET OP:
Wanneer u deze lader voor langere tijd niet gebruikt, kunt u beter de stekker niet in het stopcontact laten zitten.

LET OP:
Voorkom elektrische schokken, maak de lader niet open. Er bevinden zich binnenin geen onderdelen waar u onderhoud aan kunt verrichten. Laat onderhoudswerk over aan bekwame technische vakmensen.

OPMERKING:
Het plaatje met de technische gegevens (plaatje met serienummer) bevindt zich aan de onderkant van de lader.

Wanneer het toestel in een kast of op een plank wordt gezet, moet u er op letten dat er voldoende ventilatieruimte aan alle kanten van het toestel overblijft (10 cm of meer aan beide zijkanten, aan de bovenkant en aan de achterkant).

Blokkeer de ventilatie-openingen niet.
(Als de ventilatie-openingen geblokkeerd worden door een krant, een kleedje of iets dergelijks, is het mogelijk dat de warmte niet uit het toestel kan ontsnappen.)

Zet geen open vuur, zoals een brandende kaars, op het toestel.

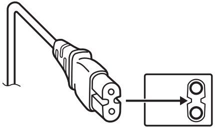
Denk aan het milieu wanneer u batterijen weggooit en volg de lokale regelgeving aangaande het wegwerpen van deze batterijen strikt op.

Het toestel mag niet worden blootgesteld aan druppelend of spattend water.

Gebruik dit toestel niet in een badkamer of andere plek waar water voorhanden is.
Zet ook geen voorwerpen met water of andere vloeistoffen erin op het toestel (zoals cosmetica, medicijnen, bloemenvazen, potplanten, kopjes enz.).
(Als water of een andere vloeistof in het toestel terecht komt, kan dit leiden tot brand of een elektrische schok.)

LET OP:

Voorkom elektrische schokken en beschadiging van de lader, steek eerst de kleine stekker stevig in de acculader zodat deze goed vastzit en steek daarna pas de stekker in het stopcontact.



VOORZORGSMAATREGELEN:

- Bij gebruik in de buurt van een radio kan deze lader de ontvangst nadelig beïnvloeden.
- Zorg ervoor dat er geen ontvlambare stoffen, geen water en geen metalen voorwerpen in de lader kunnen komen.
- Haal de lader niet uit elkaar en breng er geen wijzigingen in aan.
- Stoot de lader nergens tegenaan.
- Stel de lader niet bloot aan direct zonlicht.
- Vermijd gebruik van de lader op extreem hete of vochtige plaatsen.
- Vermijd gebruik op plaatsen waar de lader bloot kan staan aan trillingen.

EVEN IETS OVER DE SPECIALE ACCU'S
De accu's zijn van het lithium-ion-type.
Houd het volgende in gedachte en u haalt het maximale rendement uit uw accu.
Opladen bij: 10°C tot 35°C
Gebruiken bij: 0°C tot 40°C
Opslaan bij: –10°C tot 30°C

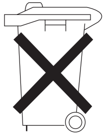
Deze acculader is uitsluitend bestemd voor gebruik met de JVC Digital Video Camera.

Deze acculader werkt in overeenstemming met de bepalingen en veiligheidseisen van de geldende Europese richtlijnen.
Deze apparatuur is exclusief ontworpen voor JVC-accu's voor digitale videocamera's.

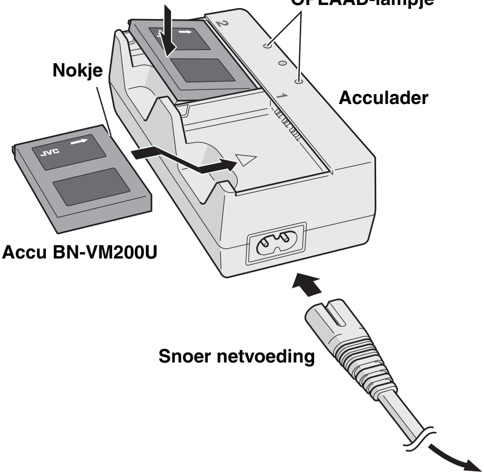
Voor een optimale werking van de apparatuur en bovendien voor elektromagnetische compatibiliteit is het belangrijk dat u het aangesloten netsnoer en de door JVC gegarandeerde accu gebruikt.

NL

Gebruikte batterijen
Niet weggooien, maar inleveren als KCA.



De accu opladen



1 Steek het netsnoer in de acculader.

2 Steek de stekker in het stopcontact.

3 Verwijder het beschermkapje van de accu. Plaats de accu in de acculader en let erop dat het uitstekende deel aansluit aan de zijde van het lampje. Het OPLAAD-lampje gaat branden ten teken dat het laden is begonnen.

4 Wanneer het OPLAAD-lampje uitgaat, is het laadproces voltooid.

5 Schuif de accu in tegengestelde richting van de pijl en neem de accu uit de lader. Vergeet niet de stekker van het netsnoer uit het stopcontact te trekken.

OPMERKING:

Laad de accu op bij een temperatuur tussen de 10°C en 35°C. De ideale oplaadtemperatuur ligt tussen de 20°C en de 25°C. Als de omgevingstemperatuur te laag is kan het voorkomen dat de accu niet geheel oplaadt.

Accu	Laadtijd
BN-VM200U	Ongeveer 2 uur* wanneer u één accu in de lader plaatst.
	Ongeveer 4 uur* wanneer u twee accu's in de lader plaatst.

* Bij opladen bij een temperatuur tussen 20°C en 25°C.

- Wanneer de accu wordt opgeladen na lange tijd niet gebruikt te zijn, zal de laadtijd langer zijn dan die hierboven wordt opgegeven.

OPLAAD-lampje

Status	Laadconditie
Bezig met opladen	Het lampje gaat branden.
Laden voltooid	Het lampje gaat uit.
Stand Laden-standby	Het lampje knippert.

- De acculader verwerkt binnenin elektriciteit en wordt warm tijdens het gebruik. Dit is normaal. Let erop dat u de acculader alleen gebruikt op een plaats waar voldoende ventilatie is.
- Als de accu extreem kort blijft functioneren, ook als u hem volledig hebt opgeladen, is hij uitgeput en is het tijd voor een nieuwe accu. Schaf een nieuwe accu aan.

Tijdens gebruik . . .

- De eerste accu die u plaatst, wordt het eerst opgeladen.
  - Wanneer de eerste accu is opgeladen, begint het laden van de tweede.
  - De accu op plaats "1" wordt het eerst geladen wanneer u twee accu's tegelijkertijd plaatst of als u de stekker in het stopcontact steekt nadat u de accu's in de lader hebt geplaatst.
- Als u maar één accu oplaadt, maakt het niet uit welke plaats u kiest.
- De acculader is speciaal ontworpen voor het laden van de accu van het type BN-VM200U.
- Wanneer u een geheel nieuwe accu of een accu die gedurende lange tijd niet is gebruikt, oplaadt, kan het voorkomen dat het OPLAAD-lampje niet gaat branden. Neem in dat geval de accu uit de lader, plaats de accu opnieuw in de lader en probeer het nog eens.
- Soms is een trillende geluid hoorbaar uit het binnenste van de acculader. Dit is normaal.

Specificaties

Stroomvoorziening	AC 110 V – 240 V∼, 50/60 Hz
Uitgangsvermogen	DC 8,4 V ⎓, 0,65 A
Laadtemperatuur	10°C tot 35°C
Afmetingen	128 mm (B) x 41 mm (H) x 65 mm (D)
Gewicht	Ongeveer 160 g

Le agradecemos la adquisición del cargador de batería de JVC. Esta unidad sirve para recargar la batería de JVC y debe utilizarse exclusivamente con la videocámara digital de JVC. Para evitar problemas y obtener los mejores resultados, lea atentamente este folleto de instrucciones antes de utilizar la unidad.

ADVERTENCIA:
VOLTAJE PELIGROSO EN EL INTERIOR

ADVERTENCIA:
PARA EVITAR RIESGOS DE INCENDIO O DESCARGA ELÉCTRICA, NO EXPONGA ESTA UNIDAD A LA LLUVIA O HUMEDAD.

Esta unidad debe utilizarse únicamente con corriente alterna de 110 V – 240 V∼, 50/60 Hz.

PRECAUCIÓN:
Para evitar riesgos de descargas eléctricas o incendios, NO use ninguna otra fuente de alimentación.

PRECAUCIÓN:
Le recomendamos que desconecte el cable de alimentación de la toma de CA si no va a utilizar la unidad durante mucho tiempo.

PRECAUCIÓN:
Para evitar descargas eléctricas, no abra la caja. No hay piezas reparables por el usuario en su interior. Encargue la reparación a personal cualificado de mantenimiento.

NOTA:
La placa indicadora (placa del número de serie) está en la parte inferior de la unidad.

Cuando el equipo se encuentra instalado en un gabinete o en un estante, asegúrese que tenga suficiente espacio en todos los lados para permitir la ventilación (10 cm o más en cada lado, en la parte superior y en la parte trasera).

No bloquee los orificios de ventilación.
(Si los orificios de ventilación están bloqueados por un periódico, o paño, etc., el calor no podrá salir.)

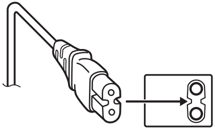
Ningúna fuente de llama sin protección, tales como velas encendidas, deberá ser colocada en el aparato.

Cuando descarte las pilas, deberá considerar los problemas ambientales y respetar estrictamente las normas locales o leyes vigentes para la eliminación de estas pilas.

La unidad no deberá ser expuesta a goteos ni salpicaduras.

No use esta unidad en un cuarto de baño o en lugares con agua.
Tampoco no coloque ningún envase lleno de agua o líquidos (tales como cosméticos o medicinas, floreros, macetas, vasos, etc.) en la parte superior de la unidad.
(Si penetra agua o líquidos en la unidad, podrá producirse electrocuciones o incendios.)

PRECAUCIÓN:



Para evitar descargas eléctricas o daños en la unidad, primero deberá insertar firmemente el extremo pequeño del cable de alimentación en el cargador de batería y después conectar el extremo más grande del cable de alimentación en la toma de CA.

PRECAUCIONES:

- Si se utiliza cerca de una radio, esta unidad puede interferir en la recepción.
- Evite que entren dentro de la unidad productos inflamables, agua y objetos metálicos.
- No desarme ni modifique la unidad.
- No golpee la unidad.
- No someta la unidad a la luz directa del sol.
- Evite utilizar la unidad en lugares extremadamente calientes o húmedos.
- Evite utilizar la unidad en lugares sometidos a vibraciones.

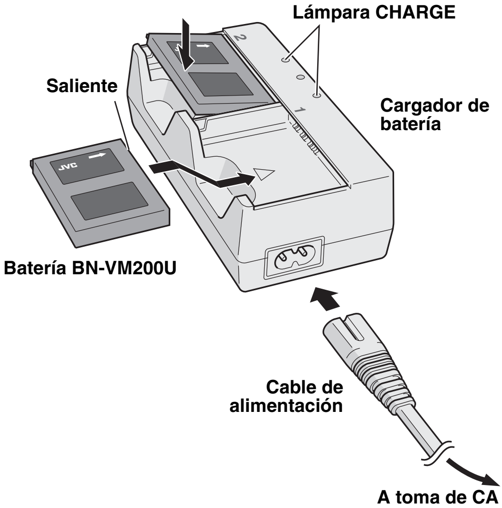
ACERCA DE LAS BATERÍAS EXCLUSIVAS
Las baterías son de iones de litio.
Preste atención a lo siguiente para obtener las mejores prestaciones.
Para la carga: 10°C a 35°C
Para el funcionamiento: 0°C a 40°C
Para el almacenamiento: –10°C a 30°C

Este cargador de batería es para uso exclusivo con videocámaras digitales de JVC.

Este cargador de batería es conforme a las disposiciones y a los requisitos de protección de las correspondientes directivas europeas.
Este equipo está exclusivamente diseñado para las baterías JVC de uso en videocámaras digitales.

Para mantener un rendimiento óptimo y disponer de compatibilidad electromagnética, asegúrese de utilizar el cable de alimentación de CA y la batería garantizados por JVC.

Carga de la batería



1 Conecte el cable de alimentación al cargador de batería.

2 Enchufe el cable de alimentación en una toma de CA.

3 Extraiga la tapa protectora de la batería. Instale la batería con el saliente mirando hacia el lado donde se encuentran los indicadores luminosos del cargador de baterías. La lámpara CHARGE se enciende para indicar que la carga ha comenzado.

4 La carga finaliza cuando la lámpara CHARGE se apaga.

5 Deslice la batería en el sentido opuesto a la flecha y retírela. No olvide desenchufar el cable de alimentación de la toma de CA.

NOTA:

Realice la carga donde la temperatura sea de entre 10°C y 35°C. La gama de temperatura ideal para cargar es de 20°C a 25°C. Si el ambiente es demasiado frío, la carga podrá resultar incompleta.

Batería	Tiempo de carga
BN-VM200U	Aproximadamente 2 horas* cuando hay una batería conectada.
	Aproximadamente 4 horas* cuando hay dos baterías conectadas.

* Cuando la carga se realiza a una temperatura de entre 20°C y 25°C.

- Si carga la batería después de haberla tenido guardada durante largo tiempo, el tiempo empleado para la carga será de mayor duración que el indicado arriba.

Lámpara CHARGE

Estado	Condición
Cargando	La lámpara se ilumina.
Carga finalizada	La lámpara se apaga.
Modo de espera de carga	La lámpara parpadea.

Durante el uso . . .

- La carga empieza en el orden en que las baterías se han conectado.
  - Cuando la carga de la primera batería finaliza, se inicia la carga de la otra batería.
  - La carga en el soporte “1” empieza en primer lugar cuando dos baterías se conectan simultáneamente o el cable de alimentación de CA se enchufa a una toma de corriente de CA después de colocar las dos baterías.
- Cuando se carga una sola batería se puede utilizar cualquiera de los dos soportes.
- El cargador de baterías está específicamente diseñado para cargar las baterías BN-VM200U.
- Si carga una batería nueva, o una que ha estado almacenada durante un largo período, puede que no se encienda la lámpara CHARGE. En este caso, extraiga la batería, vuelva a conectarla e intente la carga de nuevo.
- Es posible que a veces se escuche un ruido vibratorio proveniente del interior del cargador de batería. Esto es normal.
- El cargador de batería procesa electricidad internamente y se calentará durante el uso. Esto es normal. Asegúrese de utilizar el cargador de batería en lugares bien ventilados solamente.
- Si el tiempo de funcionamiento de la batería es muy corto incluso después de haberla cargado completamente, la batería está gastada y habrá que reemplazarla. En este caso, adquiera una nueva.

Especificaciones

Alimentación	110 V – 240 V∿ CA, 50/60 Hz
Potencia de salida	8,4 V ⎓ CC, 0,65 A
Temperatura de carga	10°C a 35°C
Dimensiones	128 mm (An) x 41 mm (Al) x 65 mm (P)
Peso	Aprox. 160 g

Grazie per aver acquistato il caricabatterie JVC. Utilizzare questo apparecchio per ricaricare batterie JVC esclusivamente per l'utilizzo con videocamere digitali JVC. Per evitare problemi e ottenere risultati ottimali, si prega di leggere questo manuale attentamente prima dell'uso.

ATTENZIONE:
VOLTAGGIO PERICOLOSO ALL'INTERNO

ATTENZIONE:
PER EVITARE FOLGORAZIONI O INCENDI, NON ESPORRE QUESTA UNITÀ A PIOGGIA O UMIDITÀ.

Questa unità deve venire utilizzata esclusivamente con una corrente alternata compresa tra i 110 V e i 240 V∼ e a 50/60 Hz.

PRECAUZIONE:
Per evitare folgorazioni o incendi, NON utilizzare nessun altro tipo di fonte di alimentazione.

PRECAUZIONE:
Qualora non si utilizzi questa unità per un periodo di tempo prolungato, si consiglia di scollegare il cavo di alimentazione dalla presa elettrica CA.

PRECAUZIONE:
Per evitare scosse elettriche, non aprire l'unità. L'unità non contiene componenti riparabili dall'utente. Affidare ogni riparazione a personale tecnico qualificato.

NOTA:
La piastrina delle caratteristiche tecniche (con il numero di serie) si trova sul fondo dell'unità.

Quando l'apparecchio è installato in un mobile o su uno scaffale, assicurarsi che rimanga spazio sufficiente su tutti i lati per consentire la ventilazione (10 cm o più sui lati, sopra e sul retro).

Non bloccare i fori di ventilazione.
(Se i fori di ventilazione sono bloccati da un giornale o stoffa, ecc. il calore può non riuscire ad emergere.)

Non collocare alcune fiamme esposte, come candele, sopra l'apparecchio.

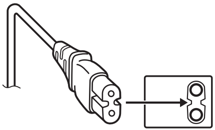
Quando si gettano le pile, si deve tenere conto dell'ambiente e le norme o leggi locali in materia di rifiuti devono essere strettamente osservate.

L'apparecchio non deve essere esposto a sgocciolii o spruzzi.

Non usare questo apparecchio in stanze da bagno o luoghi con acqua.
Inoltre non collocare alcun contenitore di acqua o fluidi (come cosmetici o medicine, vasi da fiori, piante in vaso, tazze, ecc.) sopra questo apparecchio.
(Se acqua o fluidi penetrano in questo apparecchio, possono essere causati incendi o scosse elettriche.)

PRECAUZIONE:

Per evitare scosse elettriche o danni all'unità prima, inserire saldamente l'estremità più piccola del cavo di alimentazione nel caricabatterie finché non sia fermamente innestata, quindi inserire l'estremità più grande del cavo di alimentazione in una presa elettrica CA.



PRECAUZIONI:

- Se utilizzata in prossimità di una radio, questa unità può provocare delle interferenze.
- Evitare di far penetrare sostanze infiammabili, acqua e oggetti metallici all'interno dell'unità.
- Non tentare di smontare o modificare l'unità.
- Non esporre a urti violenti l'unità.
- Non esporre l'unità a luce solare diretta.
- Evitare di utilizzare l'unità in presenza di temperature o umidità estremamente elevate.
- Evitare di esporre l'unità a vibrazioni eccessive.

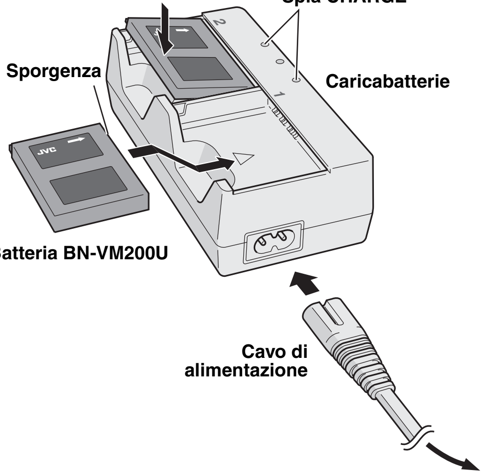
DATI SULLE BATTERIE JVC
Le batterie sono a ioni di litio (li-ion).
Per sfruttarne al meglio le caratteristiche, tenere presenti le seguenti condizioni.
Temperatura di ricarica: da 10°C a 35°C
Temperatura d'uso: da 0°C a 40°C
Temperatura di immagazzinaggio: da –10°C a 30°C

Questo caricabatterie può essere utilizzato esclusivamente con le videocamere digitali JVC.

Questo caricabatterie è conforme alle norme e ai requisiti di protezione delle direttive europee corrispondenti.
Il presente apparecchio è stato progettato per essere utilizzato esclusivamente per la carica di batterie JVC per videocamere digitali.

Per ottenere prestazioni ottimali e ai fini della compatibilità elettromagnetica, accertarsi di utilizzare il cavo di alimentazione CA fornito e la batteria garantiti da JVC.

Carica della batteria



1 Collegare il cavo di alimentazione al caricabatterie.

2 Inserire il cavo di alimentazione in una presa di corrente alternata.

3 Rimuovere la copertura di protezione della batteria. Inserire la batteria con l'innesto sporgente rivolto verso il lato della spia del supporto del caricabatteria. La spia CHARGE si illumina per indicare che la carica è iniziata.

4 Quando la spia CHARGE si spegne, la carica è terminata.

5 Far scorrere la batteria nella direzione opposta a quella della freccia e sollevarla. Ricordarsi di scollegare il cavo di alimentazione dalla presa elettrica.

NOTA:

Eseguire la carica a temperature comprese tra 10°C e 35°C. La gamma di temperature ideali per la carica va da 20°C a 25°C. Se la temperatura ambientale è troppo bassa, la carica può restare incompleta.

Batteria	Tempo di carica
BN-VM200U	Circa 2 ore* quando è collegata una batteria.
	Circa 4 ore* quando sono collegate due batterie.

* Quando si effettua la carica a temperature comprese tra i 20°C e i 25°C.

- Quando si ricarica la batteria dopo un periodo di inutilizzo prolungato, il tempo di carica sarà superiore a quanto indicato sopra.

CHARGE Spia

Stato	Condizione
Carica in corso	La spia si illumina.
Carica completata	La spia si spegne.
Modalità di attesa carica	La spia lampeggia.

Durante l'uso . . .

- La carica inizia in base all'ordine di collegamento delle batterie.
  - Dopo aver completato la carica della prima batteria, inizia la carica della seconda.
  - La carica delle batterie inizia dal supporto "1" quando vengono inserite contemporaneamente due batterie o se si collega il cavo di alimentazione CA nella presa dopo aver inserito le batterie nei supporti.
- Per caricare una sola batteria, è possibile utilizzare indifferentemente uno dei due supporti.
- Il caricabatteria è stato specificatamente progettato per caricare batterie del tipo BN-VM200U.
- Quando si carica una batteria nuova o una batteria rimasta inutilizzata per un periodo di tempo prolungato, la spia CHARGE potrebbe non illuminarsi. In tal caso, estrarre la batteria, quindi provare a reinserirla e ad avviare nuovamente la ricarica.
- A volte si può udire un ronzio da vibrazione provenire dall'interno del caricabatterie. Questo è normale.
- Il caricabatterie trasforma l'elettricità internamente e si scalda durante l'uso. Questo è normale. Assicurarsi che il caricabatterie venga utilizzato solo in zone ben areate.
- Se il tempo di funzionamento della batteria rimane molto breve anche dopo che la batteria è stata caricata completamente, la batteria si è usurata e deve essere sostituita. Acquistarne una nuova.

Dati tecnici

Alimentazione	CA da 110 V a 240 V∿, a 50/60 Hz
Alimentazione in uscita	CC 8,4 V ⎓, 0,65 A
Temperatura di ricarica	da 10°C a 35°C
Dimensioni	128 mm (L) x 41 mm (A) x 65 mm (P)
Peso	Circa 160 g

Obrigado por ter adquirido o carregador de baterias da JVC. Utilize este carregador para recarregar as baterias JVC usadas exclusivamente com a câmara de vídeo digital JVC. Para evitar problemas e obter os melhores resultados, antes de utilizar o carregador, leia com atenção este folheto de instruções.

AVISO:
VOLTAGEM PERIGOSA NO INTERIOR

AVISO:
PARA EVITAR UM INCÊNDIO OU CHOQUE ELÉCTRICO NÃO EXPONHA O CARREGADOR À CHUVA OU HUMIDADE.

Este carregador só pode ser utilizado com CA de 110 V – 240 V∿, 50/60 Hz.

PRECAUÇÃO:
Para evitar o perigo de choque eléctrico ou incêndio, NÃO utilize nenhuma outra fonte de alimentação.

PRECAUÇÃO:
Se não tencionar utilizar o carregador durante muito tempo, desligue o cabo de alimentação da tomada de corrente (CA).

PRECAUÇÃO:
Para evitar um choque eléctrico, não abra o chassis do aparelho. No interior do aparelho não há peças que possam ser reparadas pelo utilizador. As reparações só podem ser feitas por técnicos qualificados.

NOTA:
A placa de especificações (placa com o número de série) está localizada na parte inferior do aparelho.

Se instalar o equipamento num armário ou numa prateleira, deixe espaço suficiente à sua volta para permitir uma boa ventilação (10 cm ou mais, de ambos os lados, em cima e atrás).

Não tape os orifícios de ventilação.
(Se tapar os orifícios de ventilação com um jornal ou pano, etc. não deixa sair o calor.)

Não coloque objectos com chamas acesas, como velas em cima do equipamento.

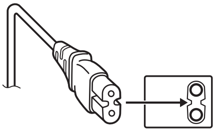
Quando deitar fora as baterias, respeite o ambiente e cumpra os regulamentos ou leis locais sobre a maneira de se desfazer das baterias.

Não exponha a câmara a pingos ou salpicos.

Não utilize este equipamento numa casa de banho ou em locais onde haja água.
Não coloque recipientes com água ou líquidos (por exemplo, cosméticos ou remédios, vasos com flores, chávenas etc.), em cima do equipamento.
(Se deixar cair água ou líquidos para dentro do equipamento, pode provocar um incêndio ou choque eléctrico.)

PRECAUÇÃO:

Para evitar choques eléctricos ou danos no aparelho, introduza primeiro a parte mais pequena do cabo de alimentação no carregador de baterias até ficar bem presa e depois ligue a parte maior do cabo à tomada de alimentação (CA).



PRECAUÇÕES:

- Se utilizado junto de um rádio, o aparelho pode provocar interferências na recepção.
- Não deixe cair objectos metálicos, substâncias inflamáveis nem água para dentro do aparelho.
- Não desmonte ou modifique o aparelho.
- Não sujeite o aparelho a embates fortes.
- Não exponha o aparelho à luz solar directa.
- Evite utilizar o aparelho em locais muito quentes ou húmidos.
- Evite utilizar o aparelho em locais com vibrações.

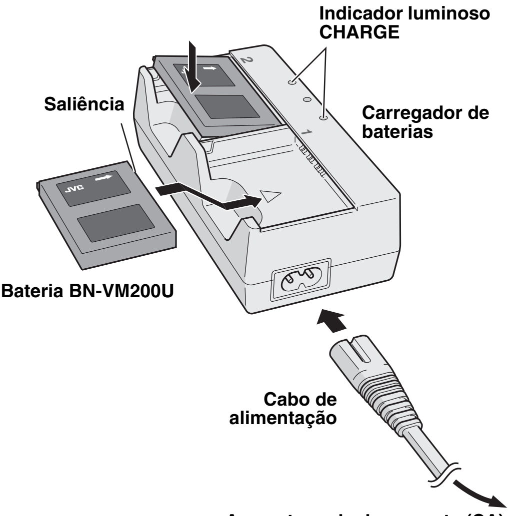
INFORMAÇÃO SOBRE AS BATERIAS RECARREGÁVEIS EXCLUSIVAS
As baterias são de iões de lítio.
Para tirar o máximo partido das suas características tenha especial atenção aos pontos indicados abaixo.
Para carregar: 10°C a 35°C
Funcionamento: 0°C a 40°C
Para guardar: –10°C a 30°C

Este carregador de baterias destina-se exclusivamente a ser utilizado com a câmara de vídeo digital JVC.

Este carregador de baterias cumpre as disposições e os requisitos de protecção das directivas europeias correspondentes.
Este equipamento foi exclusivamente concebido para funcionar com baterias JVC para câmaras de vídeo digital.

Para garantir o melhor desempenho e, para garantir a compatibilidade electromagnética, utilize sempre o cabo de alimentação de CA fornecido e uma bateria com garantia JVC.

Carregar a bateria



1 Ligue o cabo de alimentação ao carregador de baterias.

2 Ligue o cabo de alimentação a uma tomada de CA.

3 Retire a tampa de protecção da bateria. Instale a bateria com o ponto saliente no sentido da luz indicadora do protector da bateria, existente no carregador. O indicador luminoso CHARGE acende-se para indicar que o carregamento foi iniciado.

4 Quando o indicador luminoso CHARGE se apagar, o carregamento terá sido concluído.

5 Empurre a bateria na direcção oposta à indicada pela seta e retire-a. Desligue o cabo de alimentação da tomada de corrente (CA).

NOTA:

Carregue a bateria a uma temperatura entre 10°C e 35°C. A temperatura ideal para o carregamento é de 20°C a 25°C. Se a temperatura ambiente for demasiado baixa, a carga pode ficar incompleta.

Bateria recarregável	Tempo de carga
BN-VM200U	Aprox. 2 h *, com uma bateria instalada.
	Aprox. 4 h *, com duas baterias instaladas.

* Quando carregada a uma temperatura entre 20°C e 25°C.

- O tempo de carga das baterias que tenham estado guardadas durante muito tempo é superior ao indicado acima.

Indicador luminoso CHARGE

Estado	Condição
A carregar	Luz indicadora acesa.
Carregamento concluído	Luz indicadora apagada.
A carregar, em modo de espera	Luz indicadora a piscar.

Durante a utilização . . .

- O carregamento é efectuado pela ordem da introdução das baterias.
  - Quando o carregamento da primeira bateria é concluído, é iniciado o seguinte.
  - O carregamento começa pelo compartimento "1", quando forem introduzidas duas baterias simultaneamente ou o cabo de alimentação de CA tiver sido ligado depois de introduzir as baterias.
- Pode utilizar qualquer um dos compartimentos quando carregar apenas uma bateria.
- O carregador da bateria foi exclusivamente concebido para carregar baterias BN-VM200U.
- Quando carregar uma bateria totalmente nova ou que tenha estado guardada muito tempo, o indicador luminoso CHARGE pode não se acender. Se isso acontecer, retire a bateria, volte a colocá-la e tente carregá-la novamente.
- Pode, por vezes, ouvir-se o ruído da vibração interna do carregador. Isso é normal.
- O carregador gera electricidade e aquece durante a utilização. Isso é normal. Não utilize o carregador em áreas sem ventilação.
- Se, mesmo depois de ter carregado a bateria, o tempo de funcionamento respectivo continuar muito curto, a bateria pode estar completamente gasta e precisar de ser substituída. Adquira uma bateria nova.

Características

Alimentação	CA 110 V – 240 V∼, 50/60 Hz
Potência de saída	CC 8,4 V ⎓, 0,65 A
Temperatura de carregamento	10°C a 35°C
Dimensões	128 mm (L) x 41 mm (A) x 65 mm (P)
Peso	Aprox. 160 g

Tak, fordi De har købt denne JVC-batterioplader. Brug apparatet til at oplade JVC-batteripakningen, der udelukkende er beregnet til brug med det digitale JVC-videokamera. Læs denne brugsvejledning grundigt før brug for at undgå problemer og opnå de bedste resultater.

ADVARSEL:
FARLIG STRØM INDE I APPARATET

ADVARSEL:
UDSÆT IKKE DETTE APPARAT FOR REGN ELLER FUGT, DA DET KAN MEDFØRE FARE FOR BRAND ELLER ELEKTRISK STØD.

Dette apparat må kun anvendes med 110 V – 240 V∼, 50/60 Hz vekselstrøm.

FORSIGTIG:
Anvend IKKE andre strømkilder, da det kan medføre fare for elektrisk stød eller brand.

FORSIGTIG:
Vi anbefaler, at netledningsstikket tages ud af stikkontakten, hvis apparatet ikke bruges i en længere periode.

FORSIGTIG:
Åbn aldrig kabinettet, da det kan medføre fare for elektrisk stød. Der er ingen dele inde i apparatet, der kan repareres af brugeren. Reparationer skal udføres af autoriserede teknikere.

BEMARK:
Mærkepladen (serienummerpladen) findes på apparatets underside.

Hvis udstyret installeres i et skab eller på en hylde, skal De sikre Dem, at der er tilstrækkelig plads omkring det, således at ventilationen ikke hindres (10 cm eller mere på begge sider samt over det og på bagsiden).

Bloker ikke ventilationsåbningerne.
(Hvis ventilationsåbningerne blokeres af en avis eller et stykke stof el. lign., er det ikke sikkert, at varmen kan slippe ud.)

Ingen kilder med åben ild, som for eksempel stearinlys, må anbringes ovenpå apparatet.

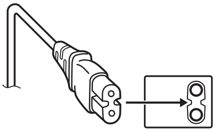
Når De skiller Dem af med batterierne, bør De tage miljøproblemer i betragtning og overholde de lokale regler og love, der vedrører afhændelsen af disse batterier, til punkt og prikke.

Dette apparat må ikke udsættes for vanddryp eller vandsprøjt.

Anvend ikke dette udstyr på et badeværelse eller på steder, hvor der er vand.
Undlad ligeledes at anbringe beholdere med vand eller væske (som for eksempel kosmetik eller medicin, blomstervaser, potteplanter, kopper osv.) ovenpå dette apparat.
(Hvis der kommer vand eller væske ind i dette apparat, kan der opstå brand og/eller elektriske stød.)

FORSIGTIG:

For at undgå elektrisk stød eller beskadigelse af apparatet skal De først sætte det lille stik på netledningen i batteriopladeren, indtil det ikke længere kan vippes, og derefter sætte det store stik på netledningen i en stikkontakt.



FORSIGTIGHEDSREGLER:

- Hvis apparatet anvendes i nærheden af en radio, kan radiomodtagelsen blive forstyrret.
- Pas på, at brændbare objekter, vand og metalgenstande ikke kommer ind i apparatet.
- Apparatet må ikke skilles ad eller ændres.
- Apparatet må ikke udsættes for stød.
- Apparatet må ikke udsættes for direkte sollys.
- Undgå at bruge apparatet under meget varme eller kolde forhold.
- Undgå at bruge apparatet på steder med vibrationer.

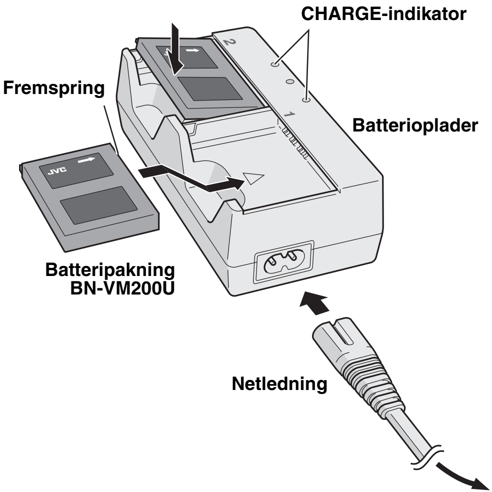
OM DE SPECIELLE BATTERIPAKNINGER
Batteripakningerne er af lithium-ion-typen.
Vær opmærksom på følgende for at få mest muligt ud af dem.
Ved opladning: 10°C til 35°C
Ved brug: 0°C til 40°C
Ved opbevaring: –10°C til 30°C

Denne batterioplader er udelukkende til brug med digitale videokameraer fra JVC.

Denne batterioplader overholder de relevante EU-direktivers regler og krav for beskyttelse.
Dette udstyr er udelukkende udviklet til JVC-batteripakninger til digitale videokameraer.

For at opnå den bedste ydelse og samtidig sikre en elektromagnetisk kompatibilitet skal du sørge for at bruge den påmonterede netledning og batteripakning, som JVC giver garanti på.

Opladning af batterierne



1 Sæt netledningen i batteriopladeren.

2 Sæt netledningen i en stikkontakt i væggen.

3 Tag batteripakningens beskyttelseslåg af. Monter batteripakningen i batteriopladeren med dens fremspring pegende mod indikatorsiden på holderen til batteripakningen. CHARGE-indikatorerne lyser for at vise, at opladningen er gået i gang.

4 Når CHARGE-indikatoren går ud, er opladningen overstået.

5 Skub batteriet mod pilens retning, og løft det af. Husk at tage netledningen ud af stikkontakten.

BEMARK:

Udfør opladning et sted, hvor temperaturen ligger mellem 10°C og 35°C. 20°C til 25°C er det ideelle temperaturområde for opladning. Hvis omgivelserne er for kolde, vil opladningen muligvis være ufuldstændig.

Batteripakning	Opladetid
BN-VM200U	Ca. 2 t*, når en batteripakke er monteret.
	Ca. 4 t*, når to batteripakninger er monteret.

* Ved opladning i temperaturer på mellem 20°C og 25°C.

- Ved opladning af batteripakninger efter lang opbevaringstid vil opladetiden være længere end ovennævnte tider.

CHARGE-indikator

Status	Tilstand
Lader op	Indikatoren lyser.
Opladningen er færdig	Indikatoren går ud.
Opladning i standby-tilstand	Indikatoren blinker.

Under brug . . .

- Opladningen starter i den rækkefølge, som batterierne er monteret i.
  - Når den første batteriopladning er fuldført, starter den anden.
  - Opladningen i holder “1” starter først, når to batteri monteres samtidigt, eller netledningen isættes et netstik, efter at batteripakningerne er monteret.
- Hvis du kun skal oplade ét batteri, kan du bruge et vilkårligt af de to holdere.
- Batteriopladeren er specielt udviklet til at oplade batteripakningen. BN-VM200U.
- Ved opladning af en helt ny batteripakning eller en pakning, som har været opbevaret i længere tid, tændes CHARGE-indikatoren muligvis ikke. Tag i så fald batteripakningen af, sæt den i igen, og prøv at lade den op på ny.
- Der kan af og til høres vibrationsstøj fra indersiden af batteriopladeren. Dette er normalt.
- Der behandles elektrisk strøm inden i batteriopladeren, og den bliver varm under brug. Dette er normalt. Sørg for udelukkende at anvende batteriopladeren på godt ventilerede steder.
- Hvis batteridriftstiden stadig er meget kort, efter at en fuld opladning har fundet sted, er batteriet udtjent, og det skal udskiftes. Anskaf et nyt batteri.

Specifikationer

Strømforsyning	AC 110 V – 240 V∿, 50/60 Hz
Udgang	DC 8,4 V ⎓, 0,65 A
Opladetemperatur	10°C til 35°C
Mål	128 mm (B) x 41 mm (H) x 65 mm (D)
Vægt	Ca. 160 g

Kiitos JVC-akkulataajan hankinnasta. Laitetta voidaan käyttää lataamaan JVC-digitaalivideokameran käyttöön erityisesti suunniteltu akku. Ongelmien välttämiseksi ja parhaan tuloksen saamiseksi pyydämme lukemaan tämän käyttöohjekirjasen huolellisesti ennen käyttöä.

VAROITUS:
VAARALLINEN JÄNNITE SISÄLLÄ

VAROITUS:
TULIPALO- TAI SÄHKÖISKUVAARAN VÄLTTÄMISEKSI ÄLÄ SAATA LAITETTA ALTTIIKSI SATEELLE TAI KOSTEUDELLE.

Tätä laitetta saa käyttää vain 110 – 240 voltin vaihtovirralla, 50/60 Hz:n taajuudella.

HUOMAUTUS:

Sähköiskujen ja palovaaran välttämiseksi ÄLÄ käytä muuta virtalähdettä.

HUOMAUTUS:

Kun laitetta ei aiota käyttää pitkään aikaan, verkkojohto on syytä irrottaa pistorasiasta.

HUOMAUTUS:

Sähköiskun välttämiseksi älä avaa laitetta. Sisällä ei ole käyttäjän huollettavia osia. Jätä kaikki huoltotoimet ammattihenkilölle.

HUOM:

Arvokilpi (sarjanumerolevy) sijaitsee laitteen pohjassa.

Kun laite asennetaan kaapistoon tai hyllylle, varmista, että sen kaikilla puolilla on riittävästi tyhjää tilaa, jotta ilma pääsee vaihtumaan (10 cm tai enemmän kummallakin sivulla, yläpinnalla ja takaseinän ja muun seinän välillä).

Älä tuki tuuletusaukkoja.
(Jos lehti, liina tms. tukkii tuuletusaukot, kuumuus ei pääse haihtumaan laitteen sisältä.)

Laitteen päälle ei saa asettaa tulilähdettä kuten esim. palavaa kynttilää.

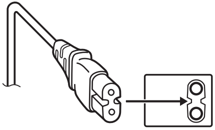
Akkuja hävitettäessä on otettava huomioon ympäristöongelmat ja noudatettava paikallisia akun hävityksestä annettuja lakeja ja määräyksiä.

Laitetta ei saa asettaa paikkoihin, joissa siihen saattaa tippua tai roiskua vettä.

Älä käytä tätä laitetta kylpyhuoneessa tai muissa paikoissa, joissa on vettä.
Älä myöskään aseta laitteen päälle astiaa, jossa on vettä (esim. kosmetiikka- tai lääkepulloa, kukkamaljakoita, ruukkukasveja, kuppeja jne.).
(Jos vettä tai muuta nestettä pääsee laitteeseen, seurauksena saattaa olla tulipalo tai sähköisku.)

HUOMAUTUS:

Sähköiskun tai laitteen vahingoittumisen välttämiseksi työnnä ensin verkkojohdon pieni pää tiukasti akkulataajaan ja sitten iso pää vaihtovirtapistorasiaan.



HUOMAUTUS:

- Jos laitetta käytetään radion lähellä, se saattaa häiritä vastaanottoa.
- Estä helposti syttyvien aineiden, veden ja metalliesineiden pääsy laitteen sisään.
- Älä pura laitetta erillisiin osiin äläkä muuta sen rakennetta.
- Älä kolhi laitetta.
- Älä saata laitetta alttiiksi suoralle auringonpaisteelle.
- Vältä laitteen käyttöä erittäin kuumissa tai kosteissa paikoissa.
- Vältä laitteen käyttöä paikoissa, joissa on tärinää.

SANA YKSINOMAAN TÄLLE LAITTEELLE SUUNNITELLUSTA AKUSTA

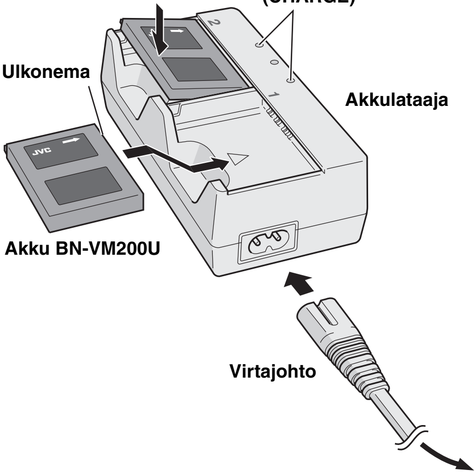
Tämä on litium-ion-akku.
Ota huomioon seuraavat seikat, jotta voi käyttää akkua parhaalla mahdollisella tavalla.
Lataus: 10 °C - 35 °C
Käyttö: 0 °C - 40 °C
Säilytys: –10 °C - 30 °C

Tämä akkulataaja on tarkoitettu käytettäväksi yksinomaan JVC-digitaalivideokameroiden kanssa.

Tämä akkulataaja täyttää asiaankuuluvien EU-direktiivien määräykset ja suojausvaatimukset.
Tämä laite on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan JVC:n digitaalisten videokameroiden akkujen kanssa.

Parhaan tehon säilyttämiseksi ja elektromagneettisen yhteensopivuuden vuoksi käytä vain varusteisiin kuuluvaa virtajohtoa ja akkua, joille JVC on myöntänyt takuun.

Akun lataaminen



1 Liitä virtajohto akkulataajaan.

2 Liitä virtajohto verkkopistorasiaan.

3 Irrota akun suojakansi. Kiinnitä akku niin, että sen nastat osoittavat laturin akkupaikan lamppuja kohti. Latauksen merkkivalo (CHARGE) syttyy latauksen alkamisen merkiksi.

4 Kun latauksen merkkivalo (CHARGE) sammuu, akku on ladattu täyteen.

5 Siirrä akkua nuolen suhteen vastakkaiseen suuntaan ja nosta se pois. Muista irrottaa virtajohto verkkopistorasiasta.

HUOM:

Lataa akut tilassa, jonka lämpötila on 10 °C – 35 °C (ihanteellinen latauslämpötila on 20 °C – 25 °C). Jos ympäristö on liian kylmä, akut eivät lataudu täyteen.

Akku	Latausaika
BN-VM200U	Noin 2 tuntia*, kun yksi akku on kiinnitetty.
	Noin 4 tuntia*, kun kaksi akkua on kiinnitetty.

* Ladattaessa 20 – 25 °C:n lämpötilassa.

- Latausajat ovat yllä mainittuja pitempiä ladattaessa akkuja, joita on säilytetty pitkään käyttämättömänä.

Latauksen merkkivalo (CHARGE)

Tila	Olosuhde
Latautuu	Merkkivalo syttyy.
Lataus suoritettu	Merkkivalo sammuu.
Latauksen valmiustila	Merkkivalo vilkkuu.

Käytön aikana . . .

- Lataus alkaa akkujen kiinnitysjärjestyksessä.
  - Kun ensimmäinen akku on ladattu, toisen lataus alkaa.
  - Akkupaikan 1 lataus alkaa ensin, kun kaksi akkua kiinnitetään yhtä aikaa tai kun virtajohto liitetään pistorasiaan sen jälkeen, kun akut on kiinnitetty.
- Voit käyttää kumpaa akkupaikkaa tahansa, kun lataat vain yhden akun.
- Akkulaturi on erityisesti suunniteltu akun BN-VM200U latausta varten.
- Kun lataat aivan uutta akkua tai akkua, jota on säilytetty pitkään käyttämättömänä, latauksen merkkivalo (CHARGE) ei ehkä syty. Irrota tässä tapauksessa akku, kiinnitä se uudelleen ja yritä jälleen lataamista.
- Lataajan sisältä saattaa joskus kuulua surinaa. Tämä on normaalia.
- Lataaja käsittelee sähköä sisällään ja lämpenee käytön aikana. Tämä on normaalia. Varmista, että käytät lataajaa ainoastaan hyvin tuuletetuissa tiloissa.
- Jos akun toiminta-aika jää erittäin lyhyeksi täyden latauksen jälkeen, akku on kulunut loppuun ja se on uusittava. Hanki uusi akku.

Tekniset tiedot

Virta	110 – 240 V:n vaihtovirta, 50/60 Hz
Lähtö	8,4 V tasavirtaa ⎓, 0,65 A
Latauslämpötila	10 °C – 35 °C
Mitat	128 mm (L) x 41 mm (K) x 65 mm (S)
Paino	Noin 160 g

Tack för att du köpt JVC batteriladdare. Använd denna enhet för att ladda JVC-batteri som endast används med JVC digitalvideokamera. Läs noga igenom instruktionshäftet innan användning, för att undvika problem och erhålla bästa resultat.

VARNING:
FARLIG INVÄNDIG SPÄNNING

VARNING:
FÖR ATT UNDVIKA BRAND ELLER RISK FÖR STÖTAR SKALL ENHETEN INTE UTSÄTTAS FÖR REGN ELLER FUKT.

Denna enhet skall endast användas med AC 110 V – 240 V∼, 50/60 Hz.

VARNING:

Använd INGEN annan strömkälla, för att undvika elektriska stötar och fara för brand.

VARNING:

När enheten inte används under en längre period, bör du dra ur nätkabeln från nätuttaget.

VARNING:

För att undvika elektrisk stöt skall höljet inte öppnas. Det finns inga invändiga delar som konsumenten kan åtgärda. Överlåt all service åt kvalificerad servicepersonal.

ANMÄRKNING:

Märkesskylten (serienummerplatta) finns på enhetens undersida.

Om enheten installeras i ett skåp eller på en hylla ska du försäkra att det finns tillräckligt friutrymme på alla sidor för god ventilation (minst 10 cm på båda sidor, ovansidan och baksidan).

Blockera ej ventilationshålen.
(Värmen inuti enheten kan inte tränga ut om ventilationshålen blockeras av en tidning, en duk el.dyl.)

Placera inga öppna värmekällor, t.ex. ett stearinljus, ovanpå enheten.

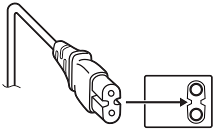
Av miljöskäl får batterier inte slängas med det övriga avfallet utan ska göras av med i enlighet med gällande lagar och lokala föreskrifter.

Utsätt inte enheten för droppar eller vattenstänk.

Använd inte enheten i ett badrum eller andra fuktiga ställen. Placera aldrig en behållare fylld med vatten eller annan vätska (t.ex. smink, läkemedel, blomvaser, krukväxter, koppar el.dyl.) ovanpå enheten.
(Det uppkommer risk för brand eller elstötar om vatten eller annan vätska tränger in i enheten.)

VARNING:

För att undvika elektrisk stöt eller att enheten skadas, skall först nätkabelns lilla ände installeras säkert i batteriladdaren, och sedan nätkabelns stora ände i nätuttaget.



OBSERVERA:

- Om enheten används i närheten av en radio kan störningar i mottagningen ske.
- Förhindra att lättantändliga ämnen, vatten eller metallföremål tränger in i enheten.
- Försök inte montera isär eller modifiera enheten.
- Utsätt inte enheten för stötar.
- Utsätt inte enheten för direkt solljus.
- Undvik att använda enheten på extremt varma eller fuktiga platser.
- Undvik att använda enheten där den utsätts för vibrationer.

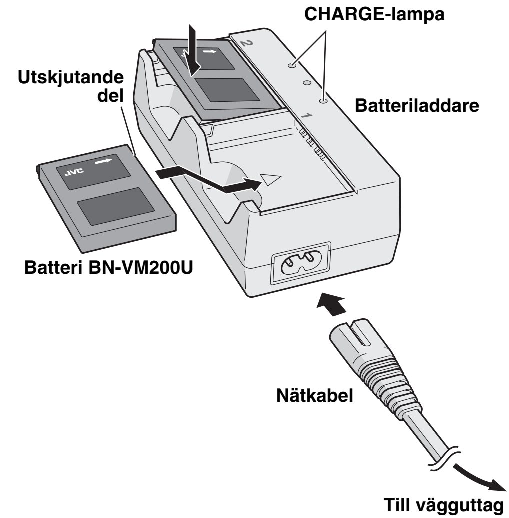
ANGÅENDE DET EXKLUSIVA BATTERIET
Batterierna är tillverkade av litiumjon.
Observera följande för att utnyttja det till fullo.
Vid laddning: 10°C till 35°C
Vid användning: 0°C till 40°C
Vid förvaring: –10°C till 30°C

Denna batteriladdare skall endast användas tillsammans med JVC digitalvideokamera.

Denna batteriladdare överensstämmer med bestämmelser och skyddskrav som motsvarar de europeiska direktiven.
Denna enhet är konstruerad för att uteslutande användas med JVC-batterier för digitala videokameror.

Säkerställ att du använder den medföljande nätsladden och batterier som JVC godkänner, för att bibehålla bästa prestanda samt för elektromagnetisk kompatibilitet.

Ladda batteriet



1 Anslut nätkabeln till batteriladdaren.

2 Koppla in nätkabeln i vägguttaget.

3 Ta bort batteriets skyddskåpa. Fäst batterierna med kontaktytorna riktade inåt, mot sidan med lampor, i batterifacket på laddaren. CHARGE-lampan tänds för att visa att laddningen har startat.

4 Uppladdningen är klar när CHARGE-lampan släcks.

5 Lyft av batteriet genom att föra det i pilens motsatta riktning. Kom ihåg att dra ut nätkabeln ur vägguttaget.

ANMÄRKNING:

Ladda när omgivande temperatur är mellan 10°C och 35°C. 20°C till 25°C är den idealiska temperaturen vid uppladdning. Om det är för kallt kan laddningen bli ofullständig.

Batteri	Laddningstid
BN-VM200U	Cirka 2 tímmar* om ett batteri laddas.
	Cirka 4 tímmar* om två batterier laddas.

* Vid laddning i temperaturer mellan 20°C och 25°C.

- När batteriet laddas efter en längre förvaringstid, tar uppladdningen längre tid än den som anges ovan.

CHARGE-lampa

Status	Indikering
Laddar	Lampan tänds.
Uppladdning är klar	Lampan släcks.
Beredskapsläge för laddning	Lampan blinkar.

Under användning . . .

- Uppladdningen sker i den ordning batterierna har satts i.
  - När uppladdningen av det första batteriet är klar startar laddningen av det andra.
  - Laddning av batteriet i det första batterifack “1” startar när två batterier sätts i samtidigt eller när nätsladden kopplas in i ett nätuttag efter att batterierna har satts i.
- Du kan använda vilken som av facken om du bara laddar ett batteri.
- Batteriladdaren är särskilt konstruerad för att ladda upp batteriet BN-VM200U.
- Vid laddning av ett helt nytt batteri eller ett som förvarats under en längre tid, kan det hända att CHARGE-lampan inte tänds. Ta i sådana fall bort batteriet och montera tillbaka det och försök igen.
- Vibrationsljud kan ibland höras inifrån batteriladdaren. Detta är normalt.
- Batteriladdaren hanterar ström invändigt och blir varm när den används. Detta är normalt. Se till att endast använda batteriladdaren i omgivningar som är välventilerade.
- Om batteriets drifttid fortfarande är extremt kort även efter att det laddats fullt, är batteriet utslitet och behöver bytas ut. Köp då ett nytt.

Specifikationer

Strömförsörjning	AC 110 V – 240 V∼, 50/60 Hz
Uteffekt	DC 8,4 V ⎓, 0,65 A
Laddningstemperatur	10°C till 35°C
Mått	128 mm (B) x 41 mm (H) x 65 mm (D)
Vikt	Cirka 160 g

Takk for at du kjøpte denne batteriladeren fra JVC. Bruk denne enheten til å lade opp igjen den JVC-batteripakken som utelukkende skal brukes til JVC digitalt videokamera. For å unngå problemer og oppnå så gode resultater som mulig, må du lese dette instruksjonsheftet grundig før du begynner å bruke enheten.

ADVARSEL:
FARLIG SPENNING PÅ INNSIDEN

ADVARSEL:
FOR Å UNNGÅ BRANNFARE ELLER FARE FOR ELEKTRISK STØT, MÅ DU IKKE UTSETTE DENNE ENHETEN FOR REGN ELLER FUKTIGHET.

Denne enheten må bare brukes med vekselstrøm (AC) 110 V – 240 V∼, 50/60 Hz.

OBS:
For å unngå elektriske støt og brannfare må du IKKE bruke noen annen strømkilde.

OBS:
Når du ikke skal bruke denne enheten på lang tid, anbefales det at du kobler strømledningen fra vekselstrømuttaket.

OBS:
For å unngå elektriske støt, må du ikke åpne kabinettet. Det er ingen deler på innsiden som en bruker kan skifte eller reparere. Service må overlates til kvalifiserte serviceteknikere.

MERK:
Typeskiltet (serienummerplaten) befinner seg på bunnen av enheten.

Hvis utstyret er montert i et kabinett eller på en hylle, må du sørge for at det er tilstrekkelig plass på alle sider for ventilasjon (10 cm eller mer på begge sider, overside og bakside).

Ikke sperr for ventilasjonshullene.
(Hvis ventilasjonshullene sperres av en avis, duk osv., vil ikke varmen slippe ut.)

Ingen bare varmekilder, så som tente stearinlys, bør settes på apparatet.

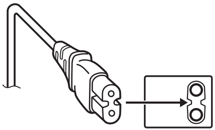
Når du bytter batterier, må du ta de nødvendige miljøhensyn og følge myndighetenes krav når du skal kaste de brukte batteriene.

Apparatet må ikke utsettes for vanndrypp eller sprut.

Ikke bruk utstyret på badet eller steder med vann.
Plasser heller ikke beholdere med vann eller væske (slik som kosmetikk eller medisiner, blomstervaser, potteplanter, krus osv.) oppå enheten.
(Hvis du får vann eller væske i utstyret, kan det forårsake brann eller strømsjokk.)

OBS:

For å unngå å få elektriske støt eller at enheten skal bli ødelagt, må du først sette den smale enden av strømkabelen fast inn i batteriladeren, til den sitter uten å vakle, og deretter plugge den bredere enden av strømkabelen inn i et vekselstrømuttak.



OBS!

- Hvis enheten brukes i nærheten av en radio, kan den påvirke radiomottaket.
- Unngå at brennbare væsker, vann eller metallgjenstander kommer inn i enheten.
- Ikke ta fra hverandre eller modifiser enheten.
- Ikke utsett enheten for rystelser eller støt.
- Ikke utsett enheten for direkte sollys.
- Unngå å bruke enheten på ekstremt varme eller fuktige steder.
- Unngå å bruke enheten på steder med store vibrasjoner.

NOEN ORD OM DE EKSKLUSIVE BATTERIPAKKENE

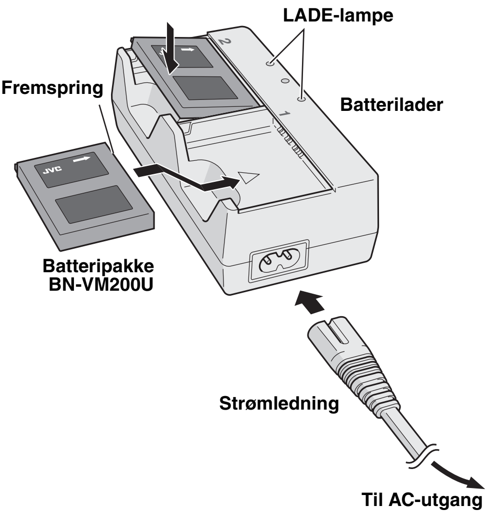
Batteripakkene er av typen litium-ion.
Legg merke til følgende for å få så mye som mulig ut av egenskapene deres.
For lading: 10°C til 35°C
For bruk: 0°C til 40°C
For oppbevaring: –10°C til 30°C

Denne batteriladeren skal brukes utelukkende med JVC digitalt videokamera.

Denne batteriladeren samsvarer med bestemmelsene og beskyttelseskravene i de relevante europeiske direktivene.
Dette utstyret er konstruert utelukkende for JVC-batteripakker for digitale videokameraer.

For at ytelsen skal bli best mulig, og av hensyn til den elektromagnetiske kompatibiliteten, må du passe på å bruke den medfølgende AC-strømkabelen og batteripakken med JVC-garanti.

Lade batteripakken



1 Koble strømledningen til batteriladeren.

2 Sett strømledningen i et AC-uttak.

3 Fjern den beskyttende hetten fra batteripakken. Fest batteripakken med fremspringet pekende mot lampesiden av batteripakkefestet på batteriladeren. LADE-lampen lyser opp for å vise at ladingen har startet.

4 Når LADE-lampen slukker, er ladingen ferdig.

5 Skyv batteriet i motsatt retning av pilen, og løft det ut. Husk å ta strømledningen ut av vekselstrømuttaket.

MERK:

Utfør ladingen et sted hvor temperaturen ligger mellom 10°C og 35°C. 20°C til 25°C er det ideelle temperaturområdet for ladingen. Hvis det er for kaldt i omgivelsene, kan ladingen bli ufullstendig.

Batteripakke	Ladetid
BN-VM200U	Ca. 2 timer* når én batteripakke er tilkoblet.
	Ca. 4 timer* når to batteripakker er tilkoblet.

* Når lading ved temperaturer på mellom 20°C og 25°C.

- Når batteripakker skal lagres etter en lengre oppbevaringsperiode, vil ladetiden være lenger enn angitt ovenfor.

LADE-lampe

Status	Tilstand
Lader	Lampen lyser.
Lading fullført	Lampen slukker.
Lader i standbymodus	Lampen blinker.

Under bruk . . .

- Ladingen begynner i den rekkefølgen batteriene settes inn.
  - Når det første batteriet er fulladet, begynner ladingen av det andre.
  - Ladingen på feste “1” begynner først når to batterier settes inn samtidig, eller når strømkabelen plugges inn i vekselstrømuttaket etter at batteripakkene er satt inn.
- Du kan bruke hvilket som helst av batterifestene når du bare skal lade ett batteri.
- Batteriladeren er spesielt konstruert for å lade batteripakken BN-VM200U.
- Når du lader en helt ny batteripakke, eller en som har vært på lager for lengre tid, kan det hende at LADE-lampen ikke vil tennes. I så fall må du ta ut batteripakken, sette den inn på nytt og prøve å lade den en gang til.
- Noen ganger kan det høres ut som om det kommer vibrasjonsstøy fra innsiden av batteriladeren. Det er normalt.
- Batteriladeren behandler elektrisitet internt, og vil bli varm under bruk. Det er normalt. Pass på at du bare bruker den i godt ventilerte områder.
- Hvis batteriets driftstid er svært kort selv etter at det er fulladet, er batteriet utbrukt og må skiftes ut. Kjøp et nytt.

Spesifikasjoner

Strøm	AC 110 V – 240 V∿, 50/60 Hz
Utgangseffekt	DC 8,4 V ⎓, 0,65 A
Ladetemperatur	10°C til 35°C
Størrelser	128 mm (B) x 41 mm (H) x 65 mm (D)
Vekt	Ca. 160 g

Благодарим вас за приобретение зарядного устройства JVC. Используйте данное устройство для подзарядки батарейного блока JVC, применяемого только для цифровых видеокамер JVC. Во избежание каких-либо проблем и для достижения наилучших результатов, внимательно прочитайте инструкцию перед использованием устройства.

ВНИМАНИЕ:
ВНУТРИ ОПАСНОЕ НАПРЯЖЕНИЕ

ВНИМАНИЕ:
ВО ИЗБЕЖАНИЕ ПОЖАРА ИЛИ ПОРАЖЕНИЯ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ НЕ ПОДВЕРГАЙТЕ ДАННОЕ УСТРОЙСТВО ВОЗДЕЙСТВИЮ ДОЖДЯ ИЛИ ВЛАГИ.

Данное устройство должно использоваться только в сетях переменного тока напряжением 110 В – 240 В$\sim$, с частотой 50/60 Гц.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:

Во избежание поражения электрическим током и возгорания НЕ используйте другие источники питания.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:

Если вы не будете пользоваться данным устройством в течение длительного периода времени, мы рекомендуем выключать его сетевой шнур из розетки.

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:

Во избежание поражения электрическим током не открывайте корпус устройства. Внутри нет деталей, обслуживаемых пользователем. Доверяйте обслуживание только квалифицированному обслуживающему персоналу.

ПРИМЕЧАНИЕ:

Идентификационная табличка (табличка с серийным номером) располагается на нижней стороне устройства.

При установке прибора на стеллаже или полке, убедитесь, что со всех сторон создано достаточное пространство для вентиляции (по 10 сантиметров с обеих сторон, сверху и сзади).

Не блокируйте вентиляционные отверстия.
(Если вентиляционные отверстия заблокированы газетой, одеждой и т. п., тепло не может отводиться.)

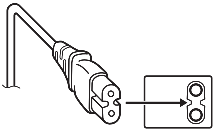
Нельзя ставить на аппаратуру источники открытого пламени, такие как горящие свечи.

При выбрасывании использованных батарей должны учитываться проблемы защиты окружающей среды и необходимо строго соблюдать местные правила и законы, регулирующие утилизацию этих батарей.

Аппаратуру необходимо защищать от капель и попадания брызг.

Не используйте прибор в ванной или в тех местах, где много воды.
Не устанавливайте также на аппаратуре любые сосуды, наполненные водой или любой другой жидкостью (такие, как косметические средства или медикаменты, вазы для цветов, комнатные растения, чашки и т. п.).
(Если внутрь прибора попадет вода или другая жидкость, это может стать причиной возгорания или поражения электрическим током.)

ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЕ:
Во избежание поражения электрическим током или повреждения устройства сначала плотно вставьте более узкий конец шнура питания в зарядное устройство и затем вставьте более широкий конец в сетевую розетку.



ПРЕДОСТЕРЕЖЕНИЯ:
- При использовании рядом с радиоприемником могут наблюдаться помехи при приеме радиостанций.
- Не допускайте попадания в устройство воспламеняющихся веществ, воды или инородных металлических предметов.
- Не разбирайте и не модифицируйте устройство.
- Не подвергайте устройство ударам.
- Не допускайте попадания прямых солнечных лучей.
- Избегайте пользоваться устройством в очень жарких или очень влажных местах.
- Избегайте использовать в местах с наличием вибрации.

ПРИМЕЧАНИЕ ОТНОСИТЕЛЬНО БАТАРЕЙНЫХ БЛОКОВ

Батарейные блоки являются ионно-литиевыми. Для достижения максимальных эксплуатационных характеристик блоков обратите внимание на следующее:

Для зарядки: от 10°C до 35°C
Для эксплуатации: от 0°C до 40°C
Для хранения: от –10°C до 30°C

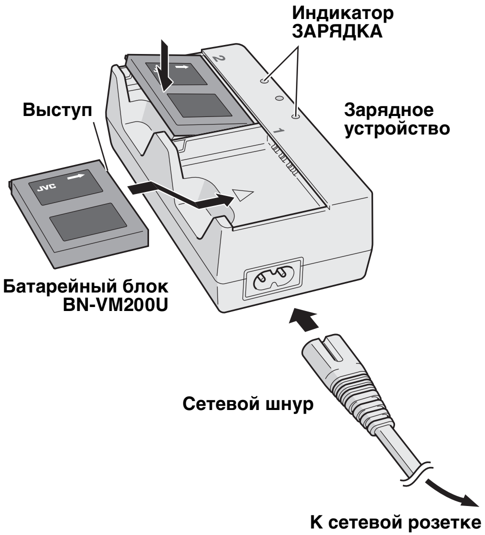
Данное зарядное устройство предназначено для работы исключительно с цифровой видеокамерой JVC.

Данное зарядное устройство соответствует положениям и требованиям по обеспечению безопасности соответствующих европейских директив.
Данное оборудование предназначено исключительно для батарейных блоков JVC для цифровых видеокамер.

Для обеспечения оптимальных эксплуатационных характеристик и электромагнитной совместимости используйте прилагаемый сетевой шнур и батарейный блок, имеющие гарантию JVC.

В соответствии с Законом Российской Федерации “О защите прав потребителей” срок службы (годности) данного товара “по истечении которого он может представлять опасность для жизни, здоровья потребителя, причинять вред его имуществу или окружающей среде” составляет 7 (семь) лет со дня производства. Этот срок является временем в течение которого потребитель данного товара может безопасно им пользоваться при условии соблюдения руководства по эксплуатации данного товара, проводя необходимое обслуживание, включающее замену расходных материалов и/или соответствующее ремонтное обеспечение в специализированном сервисном центре JVC. Дополнительные косметические материалы к данному товару, поставляемые вместе с ним, могут храниться в течение 2 (двух) лет со дня его производства. Срок службы (годности), кроме срока хранения дополнительных косметических материалов, упомянутых в предыдущих двух пунктах, не затрагивает никаких других прав потребителя, в частности гарантийного свидетельства JVC, которое он может получить в соответствии с законом о правах потребителя или других законов, связанных с ним.

Зарядка батарейного блока



1 Подключите шнур питания к зарядному устройству.

2 Включите шнур питания в розетку.

3 Снимите защитную крышку с батарейного блока. Подсоедините батарейный блок так, чтобы его выступ был направлен к индикатору зарядки устройства. Индикатор ЗАРЯДКА начнет светится, свидетельствуя о начале зарядки.

4 Погасание индикатора ЗАРЯДКА свидетельствует об окончании зарядки.

5 Сдвиньте батарейный блок в направлении, противоположном направлению стрелки и снимите его. Не забудьте выключить шнур питания из розетки.

ПРИМЕЧАНИЕ:
Выполняйте зарядку при температуре окружающей среды в пределах от 10°C до 35°C. Температура от 20°C до 25°C является идеальной для зарядки. При низкой температуре окружающей среды зарядка может быть неполной.

Батарейный блок	Время зарядки
BN-VM200U	Приблиз. 2 часов* при подключении одного батарейного блока.
	Приблиз. 4 часов* при подключении двух батарейных блоков.

* Зарядка при температуре от 20°C до 25°C.

- При зарядке батарейных блоков после длительного периода хранения, время зарядки будет больше времени, указанного выше.

Индикатор ЗАРЯДКА

Состояние	Условия
Зарядка	Индикатор загорается.
Зарядка завершена	Индикатор погаснет.
Режим ожидания зарядки	Индикатор мигает.

Во время использования . . .

- Зарядка начинается в порядке подключения батарей.
  - По окончании зарядки первого батарейного блока начнется зарядка второго.
  - Зарядка отсека "1" начинается первой, в случае одновременного подключения двух батарей или при включении шнура в сеть после установки батарейных блоков на зарядном устройстве.
- При зарядке только одного блока вы можете использовать любой отсек.
- Зарядное устройство специально разработано для зарядки батарейного блока BN-VM200U.
- При зарядке совершенно нового батарейного блока или блока, который хранился продолжительное время, индикатор ЗАРЯДКА может не светиться. В этом случае, снимите батарейный блок, затем снова установите его и повторите попытку.
- Иногда внутри зарядного устройства может возникать шум вибрации. Это нормальное явление.
- Во время работы сетевой адаптер нагревается в результате преобразования электроэнергии. Это нормальное явление. Используйте зарядное устройство только в хорошо проветриваемом месте.
- Очень короткое время работы батарейного блока, даже после его полной зарядки, свидетельствует о его выходе из строя и необходимости замены. Вам необходимо приобрести новый блок.

Технические характеристики

Питание	110 В – 240 В перем. тока∼, 50/60 Гц
Питание на выходе	8,4 В пост. тока ⎓, 0,65 А
Температура зарядки	от 10°С до 35°С
Размеры	128 мм (Ш) x 41 мм (В) x 65 мм (Г)
Вес	Приблиз. 160 г

ВИКТОР КОМПАНИ ОФ ДЖАПАН, ЛИМИТЕД

12,3чомэ, Морийя-чо, Канагава-ку,
Йокохама, Канагава 221-8528, Япония

Děkujeme Vám za zakoupení nabíječky akumulátorů JVC. Tuto jednotku používejte k dobíjení akumulátorů JVC k exkluzivnímu použití s digitální videokamerou JVC. Aby nedocházelo k problémům a dosáhli jste co nejlepších výsledků, přečtěte si před použitím nabíječky laskavě tento návod k použití.

VAROVÁNÍ:
UVNITŘ PŘÍSTROJE JE NEBEZPEČNÉ NAPĚTÍ

VAROVÁNÍ:
NEVYSTAVUJTE PŘÍSTROJ DEŠTI ANI VLHKOSTI, ZABRÁNÍTE NEBEZPEČÍ POŽÁRU A ÚRAZU.

Tuto jednotku používejte výhradně se střídavým napětím 110 V – 240 V∼, 50/60 Hz.

UPOZORNĚNÍ:
NEPOUŽÍVEJTE jiné zdroje napájení, předejdete tak nebezpečí úrazu elektrickým proudem a požáru.

UPOZORNĚNÍ:
Nebudete-li jednotku používat delší dobu, doporučujeme odpojit napájecí kabel ze síťové zásuvky.

UPOZORNĚNÍ:
Abyste předešli úrazu elektrickým proudem, skříňku neotevírejte. Uvnitř nejsou žádné díly, které byste mohli opravit jako uživatelé. Servis přenechejte kvalifikovanému servisnímu personálu.

POZNÁMKA:
Typový štítek (štítek s výrobním číslem) je na spodní straně jednotky.

Je-li přístroj instalován ve skříňce nebo na polici, zajistěte, aby byl na všech stranách přístroje dostatečný prostor, a tak byla zajištěna dostatečná ventilace (10 cm nebo více po obou stranách, nahoře a vzadu).

Nezakrývejte větrací otvory.
(Jsou-li větrací otvory zakryté novinami nebo oděvy atd., vznikající teplo nemůže odcházet.)

Nepokládejte na přístroj žádné zdroje otevřeného ohně jako například zapálené svíčky.

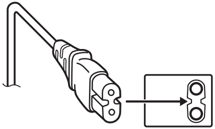
Při likvidaci baterií je třeba zvažovat otázky ochrany životního prostředí a přísně dodržovat místní předpisy nebo zákony platné pro likvidaci těchto baterií.

Nevystavujte tento přístroj odkapávajícím nebo stříkajícím kapalinám.

Nepoužívejte tento přístroj v koupelně ani na jiných místech s vodou.
Neumísťujte také žádné nádoby naplněné vodou nebo kapalinami (například kosmetika nebo léky, květinové vázy, rostliny v květináčích, šálky atd.) na tento přístroj.
(Jestliže do tohoto přístroje vnikne voda nebo jiná kapalina, může dojít k požáru nebo úrazu elektrickým proudem.)

UPOZORNĚNÍ:

Aby nedošlo k úrazu elektrickým proudem ano k poškození jednotky, nejdříve pevně zapojte malou koncovku napájecího kabelu do nabíječky akumulátorů tak, aby se neviklal, a poté větší konec napájecího kabelu zapojte do síťové zásuvky.



UPOZORNĚNÍ:

- Při použití v blízkosti rádia může přístroj rušit příjem vysílání.
- Zabraňte vniknutí hořlavin, vody nebo kovových předmětů do přístroje.
- Přístroj nerozebírejte ani neupravujte.
- Přístroj nevystavujte rázům.
- Přístroj nevystavujte přímému slunečnímu svitu.
- Tento přístroj nepoužívejte na mimořádně teplých ani vlhkých místech.
- Tento přístroj nepoužívejte na místech vystavených vibracím.

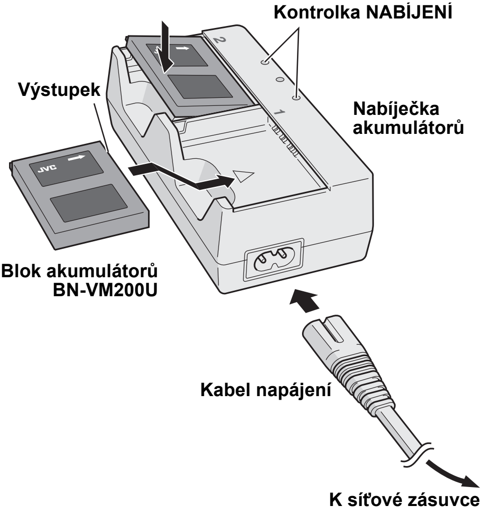
POZNÁMKA K EXKLUZIVNÍM AKUMULÁTORŮM
Akumulátory jsou lithium-iontové.
Věnujte pozornost následujícím teplotním rozpětím, dosáhnete tak od svých akumulátorů maxima.
Nabíjení: 10°C až 35°C
Provoz: 0°C až 40°C
Skladování: –10°C až 30°C

Tato nabíječka akumulátorů je určena výhradně k použití s digitálními videokamerami JVC.

Tato nabíječka je v souladu s ustanoveními a požadavky na ochranu příslušné evropské směrnice.
Toto zařízení je navrženo speciálně pro blok akumulátorů JVC, které jsou určeny k použití v digitálních videokamerách.

V zájmu zajištění nejlepšího výkonu a elektromagnetické kompatibility se ujistěte, zda používáte dodaný síťový kabel a akumulátor společnosti JVC.

Nabíjení bloku akumulátorů



1 Připojte kabel napájení k nabíječce akumulátorů.

2 Zapojte kabel napájení do síťové zásuvky.

3 Sejměte ochranný kryt bloku akumulátorů. Bateriovou jednotku připojte do oddílu výčnělkem směrem ke straně s kontrolkami nabíječky. Kontrolka NABÍJENÍ se rozsvítí a signalizují zahájení nabíjení.

4 Jestliže kontrolky NABÍJENÍ zhasnou, je nabíjení dokončeno.

5 Posuňte akumulátor proti směru šipky a odpojte ho. Nezapomeňte vypojit napájecí kabel nabíječky ze síťové zásuvky.

POZNÁMKA:

Nabíjení provádějte tam, kde je teplota mezi 10°C až 35°C. Ideální teplotní rozsah nabíjení je 20°C až 25°C Pokud je prostředí příliš chladné, nabití nemusí být úplné.

Blok akumulátorů	Doba nabíjení
BN-VM200U	Přibližně 2 hodiny* s připojení jednoho akumulátoru.
	Přibližně 4 hodiny* s připojením dvou akumulátorů.

* Při nabíjení za teploty mezi 20°C a 25°C.

- Při nabíjení bloku akumulátorů po delší době skladování bude doba nabíjení delší než je uvedeno výše.

Kontrolka NABÍJENÍ

Stav	Indikace
Nabíjení	Rozsvícení kontrolky
Nabíjení dokončeno	Zhasnutí kontrolky
Pohotovostní režim nabíjení	Kontrolka bliká

Během používání . . .

- Nabíjení probíhá v pořadí připojení akumulátorů.
  - Po nabití prvního akumulátoru začne nabíjení druhé akumulátoru.
  - Při současném připojení obou akumulátorů nebo po zapojení síťového kabelu do zásuvky s oběma vloženými akumulátory začne nabíjení v oddílu “1”.
- Nabíjíte-li jen jeden akumulátor, můžete použít libovolný oddíl nabíječky.
- Nabíječka je zkonstruována speciálně k nabíjení akumulátoru BN-VM200U.
- Při nabíjení zcela nového bloku akumulátorů nebo bloku akumulátorů po dlouhé době skladování, kontrolka NABÍJENÍ se možná nerozsvítí. V tomto případě vyjměte blok akumulátorů z nabíječky, znovu ho vložte a pokuste se akumulátor znovu nabít.
- V některých případech může být zevnitř nabíječky slyšet vibrující zvuk. To je normální.
- Nabíječka akumulátorů uvnitř zpracovává elektrický proud, a proto dochází při jejím používání k zahřívání. To je normální. Nabíječku akumulátorů používejte vždy jen v dobře větraných prostorách.
- Jestliže je provozní doba akumulátoru extrémně krátká, i když byl plně nabitý, je akumulátor opotřebovaný a potřebuje vyměnit. Kupte si prosím nový akumulátor.

Specifikace

Napájení	Střídavé napětí 110 V – 240 V∼, 50/60 Hz
Výstupní výkon	Stejnosměrné napětí 8,4 V ⎓, 0,65 A
Teplota při nabíjení	10°C až 35°C
Rozměry	128 mm (Š) x 41 mm (V) x 65 mm (D)
Hmotnost	Zhruba 160 g

Dziękujemy za zakup ładowarki firmy JVC. Urządzenie to służy do ładowania akumulatorów JVC stosowanych wyłącznie w cyfrowych kamerach wideo marki JVC. Aby uniknąć problemów i uzyskać najlepsze wyniki, przed przystąpieniem do użytkowania należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi.

OSTRZEŻENIE:
NIEBEZPIECZNE NAPIĘCIE WEWNĄTRZ URZĄDZENIA

OSTRZEŻENIE:
ABY WYKLUCZYĆ RYZYKO POŻARU LUB PORAŻENIA, NIE NALEŻY WYSTAWIAĆ URZĄDZENIA NA DZIAŁANIE WODY ANI WILGOCI.

To urządzenie może być zasilane wyłącznie napięciem zmiennym 110 V – 240 V∼, 50/60 Hz.

OSTRZEŻENIE:

Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym i pożaru, NIE wolno stosować innych źródeł zasilania.

OSTRZEŻENIE:

Jeżeli urządzenie nie będzie używane przez dłuższy okres czasu, zaleca się odłączenie przewodu zasilającego od gniazda sieciowego.

OSTRZEŻENIE:

Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie wolno otwierać obudowy. Wewnątrz nie ma żadnych części, które wymagają obsługi ze strony użytkownika. Naprawę należy zlecać wykwalifikowanym pracownikom serwisu.

UWAGA:

Tabliczka znamionowa (tabliczka z numerem seryjnym) znajduje się na spodzie urządzenia.

W przypadku instalacji urządzenia w szafce lub na półce należy upewnić się, że wolna przestrzeń z każdej strony jest wystarczająca, aby zapewnić odpowiednią wentylację (przynajmniej 10 cm po obu stronach, u góry i z tyłu).

Nie należy blokować otworów wentylacyjnych.
(Jeśli otwory wentylacyjne zostaną zablokowane gazetą lub ścierką itd., ciepło może nie być odprowadzane.)

Na urządzeniu nie należy stawiać źródeł otwartego ognia, typu płonące świece.

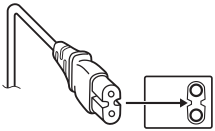
Przy utylizacji zużytych baterii należy wziąć pod uwagę kwestie ochrony środowiska i ściśle przestrzegać miejscowych przepisów i praw określających zasady utylizacji zużytych baterii.

Nie należy dopuścić do pochlapania lub zamoczenia urządzenia.

Nie wolno używać sprzętu w łazience oraz w miejscach, gdzie występuje woda.
Na wierzchu urządzenia nie należy również stawiać pojemników z wodą lub innymi płynami (typu kosmetyki lub leki, wazony, doniczki, filiżanki itd.).
(Przedostanie się wody lub innej substancji płynnej do wnętrza urządzenia grozi pożarem lub porażeniem prądem elektrycznym.)

OSTRZEŻENIE:

Aby uniknąć porażenia prądem lub uszkodzenia urządzenia, należy najpierw wsunąć do oporu do ładowarki mniejszy wtyk przewodu zasilającego, a następnie - do gniazda sieciowego większą wtyczkę przewodu zasilającego.



OSTRZEŻENIA:

- W przypadku używania urządzenia w sąsiedztwie odbiornika radiowego może ono zakłócać odbiór.
- Należy uważać, aby do urządzenia nie dostały się materiały łatwopalne, woda lub przedmioty metalowe.
- Nie wolno demontować lub przerabiać tego urządzenia.
- Nie należy poddawać go działaniu wstrząsów.
- Nie należy narażać urządzenia na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- Unikać użytkowania urządzenia w miejscach o wysokiej temperaturze lub wilgotności.
- Unikać użytkowania urządzenia w miejscach narażonych na działanie drgań.

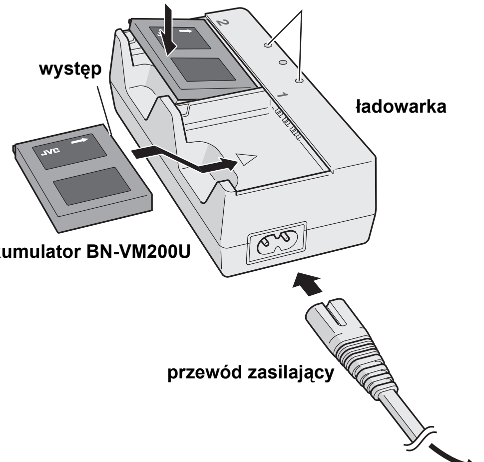
UWAGA DOTYCZĄCA DEDYKOWANYCH AKUMULATORÓW
Stosowane akumulatory to akumulatory litowo-jonowe. Należy zwrócić uwagę na poniższe zalecenia, aby uzyskać ich maksymalne parametry.
Podczas ładowania: 10°C do 35°C
Podczas pracy: 0°C do 40°C
W przypadku przechowywania: –10°C do 30°C

Tę ładowarkę można stosować wyłącznie z cyfrowymi kamerami wideo marki JVC.

Ta ładowarka jest zgodna z postanowieniami i wymogami bezpieczeństwa stosownych Dyrektyw europejskich.
Omawiane urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do akumulatorów marki JVC do cyfrowych kamer wideo.

Aby nie doszło do pogorszenia parametrów urządzenia, a ponadto ze względu na zgodność elektromagnetyczną, należy koniecznie używać dołączonego przewodu zasilającego oraz akumulatora z gwarancją firmy JVC.

Ładowanie akumulatora



1 Podłącz przewód zasilający do ładowarki.

2 Włóż wtyczkę przewodu do gniazda sieciowego.

3 Ściągnij osłonę akumulatora. Wsuń akumulator do gniazda ładowarki występem skierowanym w stronę lampki. Lampka ŁADOWANIA zapali się, sygnalizując rozpoczęcie procedury ładowania.

4 Kiedy lampka ŁADOWANIA zgaśnie, ładowanie jest zakończone.

5 Wysuń akumulator w kierunku przeciwnym do wskazywanego strzałką i wyciągnij go z ładowarki. Nie zapomnij wyciągnąć wtyczki przewodu zasilającego z gniazda sieciowego.

UWAGA:

Ładowanie należy przeprowadzać w temperaturze z zakresie 10°C do 35°C. Przy czym idealny do tego celu jest zakres temperatur 20°C do 25°C. W przypadku zbyt niskiej temperatury proces ładowania może być niepełny.

Akumulator	Czas ładowania
BN-VM200U	Około 2 godz.*, gdy podłączony jest jeden akumulator.
	Około 4 godz.*, gdy podłączone są dwa akumulatory.

* W przypadku ładowania w temperaturze z przedziału 20°C do 25°C.

- W przypadku ładowania akumulatorów po dłuższym okresie przechowywania, czas ładowania będzie dłuższy od podanego powyżej.

Lampka ŁADOWANIA

Stan	Warunek
Ładowanie	Lampka zapala się.
Ładowanie zakończone	Lampka gaśnie.
Tryb gotowości	Lampka pulsuje.

Podczas obsługi . . .

- Ładowanie rozpoczyna się w kolejności podłączenia akumulatorów.
  - Po zakończeniu procedury ładowania pierwszego akumulatora uruchamiane jest ładowanie drugiego akumulatora.
  - Procedura ładowania rozpoczyna się najpierw od gniazda “1”, jeżeli oba akumulatory zostały podłączone równocześnie lub gdy wtyczka przewodu zasilającego została włożona do gniazda sieciowego po podłączeniu akumulatrorów.
- W przypadku ładowania tylko jednego akumulatora można używać dowolnego gniazda.
- Omawiana ładowarka przeznaczona jest specjalnie do ładowania akumulatora BN-VM200U.
- W przypadku ładowania nowego akumulatora lub akumulatora, który był przechowywany przez długi okres czasu, lampka ŁADOWANIA może się nie zaświecić. W takiej sytuacji należy wyjąć akumulator, a następnie podłączyć go powtórnie, aby spróbować ponownie uruchomić proces ładowania.
- Czasami słychać wibracyjny dźwięk dochodzący z wnętrza ładowarki. Jest to normalne zjawisko.
- Ładowarka przetwarza wewnątrz napięcie zasilające i podczas eksploatacji może się nagrzewać. Jest to normalne zjawisko. Ładowarki należy używać w miejscach zapewniających dobrą wentylację.
- Jeśli czas pracy akumulatora nawet po pełnym naładowaniu jest bardzo krótki, jest on zużyty i należy go wymienić. W takim wypadku należy zakupić nowy akumulator.

Dane techniczne

Zasilanie	Prąd zmienny 110 V – 240 V∼, 50/60 Hz
Prąd wyjściowy	stały o napięciu 8,4 V ⎓ i natężeniu 0,65 A
Temperatura ładowania	10°C do 35°C
Wymiary	128 mm (szer.) x 41 mm (wys.) x 65 mm (głęb.)
Ciężar	Około 160 g

Köszönjük, hogy megvásárolta a JVC akkumulátortöltőjét! A készüléket kizárólag a JVC digitális videokamerához készített akkumulátorok újratöltésére használja. A problémák elkerülése és a legjobb eredmény érdekében olvassa végig figyelmesen a használati útmutatót, mielőtt használatba veszi a készüléket.

VIGYÁZAT!
BELÜL VESZÉLYES FESZÜLTSÉG

VIGYÁZAT!
TŰZ ÉS ÁRAMÜTÉS ELKERÜLÉSE ÉRDEKÉBEN NE TEGYE KI A KÉSZÜLÉKET ESŐNEK VAGY NEDVESSÉGNEK.

A készülék csak 110 – 240 V-os∿, 50/60 Hz-es váltakozófeszültségről használható.

FIGYELMEZTETÉS:

Az áramütés és a tűzveszély megelőzése érdekében NE használjon semmilyen más feszültségforrást.

FIGYELMEZTETÉS:

Javasoljuk, hogy ha hosszú ideig nem használja a készüléket, húzza ki a hálózati csatlakozózsinórt a hálózati konnektorból.

FIGYELMEZTETÉS:

Az áramütés elkerülése érdekében ne nyissa fel a készülék burkolatát. A készülék belseje nem tartalmaz felhasználó által javítható részeket. Bízza a javítást képzett szakemberre.

MEGJEGYZÉS:

A készülék azonosító címkéje (sorozatszám címkéje) a készülék alján található.

Ha a berendezést szekrényben vagy polcon helyezi el, biztosítson neki elegendő helyet a szellőzésre (10 cm vagy több mindkét oldalon, felül és hátul).

Ne zárja el a nyílásokat.
(Ha a szellőzőnyílásokat újsággal, ruhaneművel stb. elzárják, a hő nem tud távozni.)

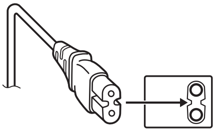
Nem szabad nyílt lángú forrást, mint pl. égő gyertyát a készülékre helyezni.

Az elhasznált elemek kiselejtezésekor gondoljon a környezetszennyezés problémájára, és az erre vonatkozó helyi szabályok, vagy törvények szigorú betartásával cselekedjen.

A terméket ne tegye ki vízcsöpögésnek vagy fröcskölésnek.

Ne használja ezt a berendezést fürdőszobában vagy vizes helyeken.
Ne helyezzen továbbá semmiféle vízzel vagy folyadékkal töltött edényt (mint pl. kozmetikumok, gyógyszerek, vázák, cserepes virágok, poharak stb.) ennek az egységnek a tetejére.
(Ha víz vagy folyadék kerül a berendezésbe, az tüzet vagy áramütést okozhat.)

FIGYELMEZTETÉS:
Az áramütés és a készülék megrongálódásának elkerülése érdekében először határozottan nyomja be az áramvezeték kisebb végét az akkumulátortöltőbe, hogy ne lötyögjön, majd a vezeték nagyobb végét dugja a hálózati konnektorba.



VIGYÁZAT!
- Interferenciát okozhat a vételben, ha rádió közelében használja a készüléket.
- Ne engedje, hogy gyúlékony anyag, víz vagy fémtárgy kerüljön a készülékbe.
- Ne szerelje szét, illetve alakítsa át a készüléket.
- Ne rázza a készüléket.
- Ne tegye ki a készüléket közvetlen napsugárzásnak.
- Ne használja a készüléket különösen meleg, vagy párás helyen.
- Ne használja a készüléket rázkódásnak kitett helyen.

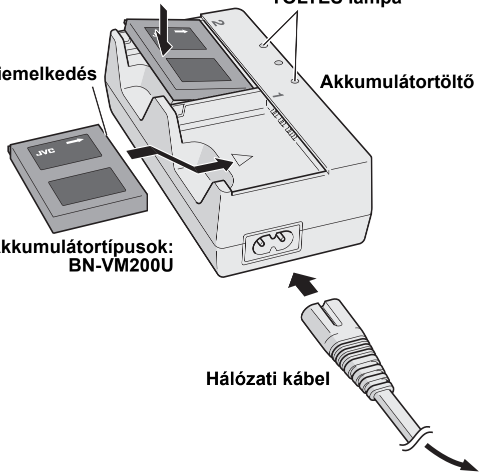
A SPECIÁLIS AKKUMULÁTORRÓL
Az akkumulátor lítium-ion akkumulátor.
Figyeljen az alábbiakra, és az akkumulátor legjobb jellemzőit használhatja ki.
Töltéskor: 10°C - 35°C
Használat közben: 0°C - 40°C
Tároláskor: –10°C - 30°C

Ez az akkumulátortöltő kizárólag JVC digitális videokamerával használható.

Ez az akkumulátortöltő megfelel a vonatkozó európai irányelvek előírásainak, illetve biztonsági követelményeinek.
Ez a berendezés kizárólag JVC digitális videokamerákhoz való akkumulátor egységekkel történő használatához készült.

A legjobb teljesítmény, továbbá az elektromágneses zavartűrés érdekében csak a mellékelt hálózati tápkábelt és a JVC által jóváhagyott akkumulátor egységet használjon.

Az akkumulátor feltöltése



1 Csatlakoztassa a hálózati kábelt az akkumulátortöltőhöz.

2 Dugja a hálózati kábel dugaszát egy konnektorba.

3 Húzza le az akkumulátor védősapkáját.
Csatlakoztassa az akkumulátor egységet a töltőhöz úgy, hogy a rajta lévő bütyök a töltő akkumulátor-foglalatának jelzőfényeket tartalmazó része felé mutasson. A TÖLTÉS lámpa világítani kezd annak jelzésére, hogy a töltés megkezdődött.

4 Ha a TÖLTÉS lámpa kialszik, a feltöltés befejeződött.

5 Csúsztassa az akkumulátort a nyíllal ellentétes irányba, majd emelje le a töltőről. Ne felejtse el a töltő hálózati kábelét kihúzni a konnektorból.

MEGJEGYZÉS:

A töltést 10°C és 35°C közötti hőmérsékletű helyen végezze. A töltés 20°C és 25°C közötti hőmérsékleten ideális. Nagy hidegben előfordulhat, hogy a töltés nem lesz teljes.

Akkumulátor	Töltési idő
BN-VM200U	Körülbelül 2 óra*, ha egy akkumulátor egységet csatlakoztattak.
	Körülbelül 4 óra*, ha két akkumulátor egységet csatlakoztattak.

* 20°C és 25°C közötti hőmérsékleten töltve.

- Hosszú idejű tárolás után a töltés hosszabb ideig fog tartani, mint a fent megadott időtartamok.

TÖLTÉS Lámpa

Állapot	Jelenség
Feltöltés	Kigyullad a lámpa.
Töltés kész	Kialszik a lámpa.
Készenléti üzemmód	A lámpa villog.

Használat során . . .

- Az akkumulátorok töltése csatlakoztatásuk sorrendjében kezdődik.
  - Ha az először csatlakoztatott akkumulátor töltése befejeződött, elkezdődik a másik feltöltése.
  - Az „1." akkumulátorfoglalaton keresztül kezdődik meg a töltés, ha egyszerre két akkumulátort csatlakoztatnak, illetve a hálózati tápkábelt az akkumulátor egységek csatlakoztatását követően dugják a konnektorba.
- Bármelyik foglalatot használhatja, ha csak egy akkumulátort tölt.
- Az akkumulátortöltő kifejezetten BN-VM200U típusú akkumulátor egység töltésére készült.
- Vadonatúj, vagy hosszabb ideig tárolt akkumulátor töltése esetén előfordulhat, hogy a TÖLTÉS lámpa nem kezd el világítani. Ilyenkor vegye ki az akkumulátort a töltőből, majd helyezze vissza és kísérelje meg újra a töltést.
- Előfordulhat, hogy az akkumulátortöltő belsejéből rezgés keltette zaj hallható. Ez nem hibajelenség.
- Mivel az akkumulátortöltő belsejében elektromosságot alakít át, használat közben felmelegszik. Ez nem hibajelenség. Mindenképpen csak jól szellőző helyen használja az akkumulátortöltőt.
- Ha az akkumulátor működési ideje rendkívül rövid marad a teljes feltöltés után is, az akkumulátor elhasználódott és cserére szorul. Kérjük, szerezzen be egy újat.

Műszaki adatok

Tápfeszültség	110 V – 240 V váltakozó feszültség∿, 50/60 Hz
Kimenet	8,4 V egyenfeszültség ⎓, 0,65 A
Töltési hőmérséklet	10°C – 35°C
Méretek	128 mm (széles) x 41 mm (magas) x 65 mm (mély)
Tömeg	Körülbelül 160 g

E/EK
Printed in Japan
0205FOH-AL-OT